Ն. 3147 — 1895 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 9 ԲԻՆՆՇԷՆՊԻՀ — 1313 ՃԷՄԱԶԻ ԻԻԼ ԱԽԸՐ 4 — ՕՆՊԻՐԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԸՆԴՐՈՒ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԸՆԴՐՈՒ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆԳԹԼԱՐԸ

	12 ԿԻԼԷ	6 ԿԻԼԷ	3 ԿԻԼԷ
ՍԹԱՄՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	»

Մէջբերեալ 20 գրուշան

(صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان)

ԵՒՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԳԹԼԱՐԸ

Լինելի, Շաբաթ վէ Յինելի առիթէ ղ. 5
Կիւնէլիւ առիթէ 11ի 10բ. հա. » 3
Մէկվասը նոգիայա տարը պէնալէր մէհանէն գապուլ օլունմագ վէ տէրդ օլունմայան էվրագ իսաէ օլունմայանաճ

Լիտարէլանէի Սթամպօլա Գապը Ալի Ճատէսինէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպասանա տարը։ Գեանգիի մէվասա հագգանա կազէթանէն առիթ վէ մէսաւը

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ= միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻԻՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Զինտէ միսիօնարլարըն էլանշԹասգիպ օլընտարզլարընա տարր Մէ-էյն Գ-Ռիւլէ նամ Լիոն կազէթասընտա աթիտէքի ֆգրա օգունմուշ տարը.

«Միսիօնարլարըն իգամէթկեանլարընը մուհաֆազա ԻԹմէգ իւզրէ Զինտէ հէր թարաֆա սաքր օեվգ օլընմագտա տրը։ Գու սրրատա թասգիպաթ հէնուզ թաթիլ օլունմամշ տրը. ալընան մալիմաթա կէօրէ, մէգքիւր ուղղունսրզլզլարա էօն այագ օլան Լօ-Սէ-Զէ նամ չախա՝ պուրնա 1000ի միլէճավուզ եչխատ թրլրզլզ, պիկեր Իգամէթկեանլար իւլ քիլիսէլերի եզգզպ խարտպ ԻԹմէք թասավվուրընտա պուլընըզյոր։»

Գուլկարիսթանըն Սօպրանիյէ մէճլիսի բէիսի՝ բրէնս Ֆէրթինանտա պիր երքէք էվլատ սոզտուզընը, վէ պունըն բրէնս Սիրիլ բրէնս տը Բրէսլաու Թէսմիյէ իսթիտիկինի կէչէն բազար կիւնիւ մէճլիսը մէգքիւրէ պէյան ու Թէպլիզ ԻԹմիշ, վէ Միլլէթ մէճլիսինին Թէպրիքեթընը բրէնս Ֆէրթինանտա տարզ ԻԹմէք իւզրէ 10 ազատան միւրԹԹէպ պիր հէյեթը մէպուսէ ինթիխապընը Թէքլիֆ էլէմիշ օլմազլա, իչպու Թէքլիֆ՝ մաէլմէմունիյէ գապալ օլընմը, վէ գօմիսիօն տէրհալ ինթիխապ իսիմիշ տիր։

Ֆրանսա հիւքիւմէթը ճիմոուրիյէթիլէ Վատիկան տրասընտաքի միւչքիւթ ու իսթիլաֆթը հալլ ու Թէսվիյէ ԻԹմէք իւզրէ Բաթանըն Բարիզէ պիր մէմուրը մահսուս իրսալ ԻԹիկինէ տարը Իթալիան կազէթալարը պիր հավատիս եազմըշլար իսէ տէ, պու հավատիսին քիւլլիյէն ասլ ու էասը եազմըշ։

Բարիզէքի Թունը պէյանընա կէօրէ, պազը Ֆրանսզ բիսզօրօսլարընըն նագլ ու պէճայիլի մէսէլէսինէ Վատիկանա պէօյիւք պիր էհէմմիյէթ վերիլմէսքաէ օլմազլա, Ֆրանսզ հիւքիւմէթի իլէ Վատիկան արասընտա միւնասէպաթ ասլա միւնգաթի օլմամըշ վէ օլմայաճագ տրը։

ՏԱԽԻԼԻԹԷ

Նամիզաճ պուլընտրզընը եազտրզմշ էվգաքը Հիւմայուն նազրրը տէվլ. Զալիպ բազա հազրէթլէրի քէսպը աքիյէթ իսթէրէք, տիւն պէրմիւթտա Պազը Ալիսէ ինիգատ իտէն Մէճլիսը խասսը Վիւքէլատա հազրը պուլընմշ տրը։

—Մամուրէթ իւլ Ազիզ գօմանտանը իքէն կէչէնտէ 1000 զրշ. մասալա Թէգաիւտ իտիրէն ֆէրիգ սատտ. Սալիհ Բահմի բազա հազրէթլէրի էվվէլքի կիւն շէհրիմիզէ կէլմիշ տիր։

—Էրզրումտան վարիտ օլան պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, շէհրը մէգքիւր իլէ հէվալիսինտէ գը՝ շիտտէթինի կէսօպերմէյէ պաշլայարագ, 2-3 կիւնտէն պէրու էքսէր մահալլէրէ գար եազմըշ տրը։

—Պիլէճիք սանճաղընտա վագը Գարաքէօյտէն Էնգարէյէ գատար չըմենտիֆէր կիւզէրկեահընտա պուլունան քէօյ վէ գասապալարտա պիր իքի կիւնանէն պէրու գար եազմըշ տրը։

—Բէրաքէնտէ էանֆքըն պու սէնէքի Թեզքէրէլէրինի Թէվզիէ մէմուր օլան տարէտ սէր չավուշ վէքիլի Իպրահիմ էֆ.՝ պունատան 5-6 կիւն եվվէլ Շէհր Էմանէթի վէզնէսինէ բարա Թէսլիմ իտերքէն, պէլէտիյէ չավուշը գրյաֆէթինտէ մէճհուլ պիր չախ խանէսինէ կիտիպ, կէօյա քէնտիսի իսթէյօր իմիշ կիպի, խանէսինտէ պիր չանթա տէրունունտէ սազը պուլընան 11250 զրշ.լզգ Թեզքէրէյի չանթասըյլա պէրապէր ալարագ դայզ օլտուզընտան, օլ պապատ մուսաֆիրլէյհ իպրահիմ էֆ. Թարաֆընտան օլընան իսթիտա իւզրինէ, Շէհր Էմանէթինճէ մէզքիւր Թեզքէրէլէրին սարֆ իտիլմէմէսինէ տիգգաթ վէ ԻԹինա օլունմասը խուսուսը իյճապ իտէնլերէ էմր ու Թեպլեղ պույրըլմշ տրը։

—Խազինէի Մալիյէ ինթիխապը մէմուրին գօմիսիօնը Մալիյէ նազրը աթուֆ. Սապրի պէյ էֆ. հազրէթլէրիյէ միւսթէշար աթուֆ. Մեճճեհտին վէ մուհասեպէճի սատտ. Բէյատ վէ Մեճլիսը Մալիյէ բէիսի աթուֆ. Իպրահիմ պէյ էֆ.-լէր հազարաթընտան միւրեթթէպ օլարագ Թեչեքքիւլ ԻԹմիշ, վէ աչգատա պուլունան մէմուր վէ մուհասեպէճի մաազուլլարընը միւնհալ մահալլէրէ ինթիխապ վէ Թայինի գարարլայտրրըլզլզ, մումիսիյէհիւմին Թէսրիի մէսրուրիյէթլէրի Թեմին օլընմշ տրը։

—Սելանիք-Տէրսաատէթ իլթիսագ խաթթը հիսսէ սէնէտաթը համիլլերինտէն միւրեքքէպ օլան ֆէվգելատէ պիր գօմիսիօնը՝ Նոյ. 30-ատա Բարիզտէ Թօրլանարագ, խաթթը իչլեսիլմէսի խուսուսընտա գազագյատա պրագզլմամասը էսպապընը իսթիքամալի իչիւն լազմ կէլէնլերէ չէտիտէն վէ էքիտէն Թէպլիզաթը լազմէ իյֆասը մագամը ախտինտէն Տախիլիյէ Նէզարէթինէ իչար օլընմշ տրը։

—Վիլայէթ վէ միւլգագ լիվա վէ գազալարտա պուլընան մէմուրիյն, քեաթիպլէր վէ խատէմէնին սէնէի հազրէ մասալաթընը միւպէյյին Մալիյէ Նէզարէթինտէն վիլայաթը Շահանէ տէֆթէրտարլզլարը նամընա օլարագ Թանզիմ գրլընան հէվալենամէյէր Ալիյէ Նէզարէթինէ կէօնտերիլմէքլէ, Նէզարէթը միւշարէյէհատան պաթահրիաթ վիլայաթ վէ միւսթագիլ միւթէսարրըֆլզլարընը իսթինաֆ միւտտաիի ումումիլիքլէրինէ իրսալ օլընտրզը իչիտիմիշ տիր։

—Պէյրութ Լիման վէ Բըսթրմ չիրքէթինին Տէրսաատէթ միւտիրը ումուրը Ֆիլիբ Մէհմէտ էֆ.-նէն եէրինէ Օսմանը Պանգասը Թէրճէմանը սատտ. Բանճիրի պէյ էֆ. հազրէթլէրինին Թային վէ ինթիխապ իտիրտիկի իչիտիմիշ տիր։

—Մամուրէթ իւլ Ազիզ գօմանտանը իքէն կէչէնտէ 1000 զրշ. մասալա Թէգաիւտ իտիրէն ֆէրիգ սատտ. Սալիհ Բահմի բազա հազրէթլէրի էվվէլքի կիւն շէհրիմիզէ կէլմիշ տիր։

—Էրզրումտան վարիտ օլան պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, շէհրը մէգքիւր իլէ հէվալիսինտէ գը՝ շիտտէթինի կէսօպերմէյէ պաշլայարագ, 2-3 կիւնտէն պէրու էքսէր մահալլէրէ գար եազմըշ տրը։

—Պիլէճիք սանճաղընտա վագը Գարաքէօյտէն Էնգարէյէ գատար չըմենտիֆէր կիւզէրկեահընտա պուլունան քէօյ վէ գասապալարտա պիր իքի կիւնանէն պէրու գար եազմըշ տրը։

—Բէրաքէնտէ էանֆքըն պու սէնէքի Թեզքէրէլէրինի Թէվզիէ մէմուր օլան տարէտ սէր չավուշ վէքիլի Իպրահիմ էֆ.՝ պունատան 5-6 կիւն եվվէլ Շէհր Էմանէթի վէզնէսինէ բարա Թէսլիմ իտերքէն, պէլէտիյէ չավուշը գրյաֆէթինտէ մէճհուլ պիր չախ խանէսինէ կիտիպ, կէօյա քէնտիսի իսթէյօր իմիշ կիպի, խանէսինտէ պիր չանթա տէրունունտէ սազը պուլընան 11250 զրշ.լզգ Թեզքէրէյի չանթասըյլա պէրապէր ալարագ դայզ օլտուզընտան, օլ պապատ մուսաֆիրլէյհ իպրահիմ էֆ. Թարաֆընտան օլընան իսթիտա իւզրինէ, Շէհր Էմանէթինճէ մէզքիւր Թեզքէրէլէրին սարֆ իտիլմէմէսինէ տիգգաթ վէ ԻԹինա օլունմասը խուսուսը իյճապ իտէնլերէ էմր ու Թեպլեղ պույրըլմշ տրը։

—Խազինէի Մալիյէ ինթիխապը մէմուրին գօմիսիօնը Մալիյէ նազրը աթուֆ. Սապրի պէյ էֆ. հազրէթլէրիյէ միւսթէշար աթուֆ. Մեճճեհտին վէ մուհասեպէճի սատտ. Բէյատ վէ Մեճլիսը Մալիյէ բէիսի աթուֆ. Իպրահիմ պէյ էֆ.-լէր հազարաթընտան միւրեթթէպ օլարագ Թեչեքքիւլ ԻԹմիշ, վէ աչգատա պուլունան մէմուր վէ մուհասեպէճի մաազուլլարընը միւնհալ մահալլէրէ ինթիխապ վէ Թայինի գարարլայտրրըլզլզ, մումիսիյէհիւմին Թէսրիի մէսրուրիյէթլէրի Թեմին օլընմշ տրը։

—Սելանիք-Տէրսաատէթ իլթիսագ խաթթը հիսսէ սէնէտաթը համիլլերինտէն միւրեքքէպ օլան ֆէվգելատէ պիր գօմիսիօնը՝ Նոյ. 30-ատա Բարիզտէ Թօրլանարագ, խաթթը իչլեսիլմէսի խուսուսընտա գատ. ձէլալ, Գարաի Տէվլէթ ազասընտան սատտ. Ապտուլլահ պէյլէր, վէ Տիվանը Մուհասեպաթ միւտտաիի ումումիսի սատտ. Սագրզ Յովհաննէս էֆ.-լէր հազարաթը իւէ Տիպեր Զարեհ էֆ.-տէն միւրեքքէպ օլարագ Թեչքիլ օլընան գօմիսիօն տիւն տախի Շուրաի Տէվլէթ տարբէսինտէ ագտը իհթիմա իտէքէ, իհրաի միւգաքերաթ էյլէտիկի իչիտիրմիշ տիր։

Կէչէն ճումատա երթէսի կիւնիւնէ գատար միւհագաթտան իզմիրէ միւրուտ իտէն 5000 գատար բէտիֆ էֆբատը՝ գրչալարա վէ Մաղնիսա վէ Գասապատան ճէլպ օլընան չատրըլարա օֆուրթարրըլզլ, եվվէլքի սալը կիւնիւ իտարէի Մախասուսէ վաքօրլարրըյլա մուխթէլիֆ մահալլէրէ կէօնտերիլմիշլեր տիր։

Սարուխան սանճաղը էֆբատը բէտիֆէսինտէն պիր թապուր՝ կէչէն ճումատա կիւնիւ իզմիրէ միւսէլլէթ իլէ, Պասմախանէ գրչյաի Հիւմայունընտա իգամէ իտիրմիշ տիր։

Այտըն վիլայէթի ժանտարմա գօմանտանլզընտան Բրէվէզա սանճաղը միւթէսարրըֆլզընա Թային պույրրյան սատտ. Հըֆզի բաշա հազրէթլէրի՝ Լօյտ գումրանեասընըն Սէդրէ-ի վաքօրլյա տիւն իզմիրտէն Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

* *

Բըսթրմ բօլիս սէր գօմիսերի կիրտալի Հիսէյին էֆ. պու քերրէ Վան վիլայէթի բօլիս սէր գօմիսերլիկինէ, կիրիա վիլայէթի միւղա բօլիս մէճլիսի բէիսի գօմիսերը սանի Սիւլէյման Զիհտի էֆ. բիւթպէի հալիյէսիյլէ էնգարէ վիլայէթի իքինճի գօմիսերլիկինէ Թային գըզընմըշլար տրը։

ՐԻՍԹԷՄ ԲԱՇԱՆԸՆ ՎԷՖԱԹԸ

Ինգլուէնցա խասթալըզընան մուզատրզ պուլընըզընը տունքի նիսխէմիզէ եազտրզմզ՝ Լօնտրա Օսմանը սէֆիրի Բիւթէմ բաշա՝ եվվէլքի կէճէ սապահա գարշը Լօնտրատաքի սէֆարթէթանէէ 80 եաշընտա օլուզը հալտէ վէֆաթ ԻԹմիշ տիր։

Միւթէվէֆիի միւշարէլէյ՝ Գաթօլիք մէզհէպինէ մնսուսլ օլաւ, Համպուրգ չէհրինէ ազմուշ, վէ բէտերի Ֆրանսէզա իսմինէ պիր ԻԹալիալը իմիշ։

Գուանան 60 սէնէ ազէմ՝ Թարապլուսը Ղարպա կէօնտերիլէն օրտուի Հիւմայուն իլէ պէրապէր պուլընան Մուսթաֆա Նէճիպ բաշանըն Թէրճէմանլզ վէ քանթիպլիք վազիֆէսիյէ հիւքիւմէթը Սէնիյէ խրամէթինէ կէրիպ, կէրէք Տէրսաատէթ վէ կէրէք Թաշրատա միւթէատտիտ խրամէթլէր իյֆա ԻԹմիշ տիր։

Սարը էսպազ Ֆուատա բաշանըն մէմուրիյէթը մախսուսէ իլէ Մէմլէքէթէնէ ազմէթինին, եանի 47 սէնէ ազէմ լիսանը էճնէպի պաշ քիթապէթինէ, վէ իքի սէնէ սօնրա՝ Խարճիյէ նէզարէթի թահրիրաթը էճնէպիյէ միւտիրլիկինէ Թային օլունմը, վէ պատէհու Թաշրատա միւթէատտիտ մէմուրիյէթլէր իյֆա ԻԹմիշ, վէ 22 սէնէ ազէմ ռիւպէի վէզարէթի իհրազ իտուլ, 8 սէնէտէն պէրու Լօնտրա սէֆարէթինի իյֆա ԻԹմէքտէ օլուզընտան, 63 սէնէ գատար պիր միւտէթ Տէվլէթը Ավլիյէ խրամէթինտէ պուլընտրզը անլաշըլըյոր։

Միւշարէլէյհ Ռիւթէմ բաշա՝ 1262ի էճնէթմէքտան Սուլթան Ապտիւլ Մէճիտ Խան հազրէթլէրիյէ Ռումէլիյէ կիթմիշ, վէ կէրէք հիւքիւմէթը Սէնիյէտէն վէ կէրէք էճնէպի տէվլէթլէրտէն միւթէատտիտ նիշանլարը հալզ պուլընմշ տրը։

ՊԻՐ ՃԻՆԱՑԷԹ

Էվվէլքի կիւն խասքէօյտէ տէհշէթլի պիր ճինայէթ վուգու պուլմուշ տրը։ Շէօյլէ քի՝ մէզքիւր քէօյտէ Թուրչուճու մահալլէսինտէ սաքքին սագա Մուսթաֆա՝ 45-50 եաշընտա պուլընան զէվճէսինին զայպուպէթ ԻԹմէսի քէյֆիյէթինի բօլիսէ եկսպար իտեր։ Զաբրթա Թաքիրտաղ գրամ ոսկի ունենալով, իրենց ցաւակցական զգացումներն արտայայտեցին։

ԱԶԴ

Դպրոցասէր Տիկնանց վարժարանին համար պէտք կայ գիշերօթիկ աւագ վարժուհիի մը՝ որ գիտնայ կամ ընար ձեռագործ կամ ունենայ նախակրթարանին մէջ դասախօսելու կարողութիւն. միանգամայն վարիչի հանգամանք։ Դիմել Գում-Գարաս. Դպրոցասէր Տիկնանց վարժարան։ Ամսական գոհացուցիչ։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Շերպուրկ (Ֆրանսա).—Բազար երթէսի սապահըսը Շերպուրկա Տէրլէյա նամբյա եէնի պիր գրուազէօր հարպ սէֆինէսի սույա էնթրիմիշ, վէ իչպու ամէլիյաթ թէմամբյա նարը մուվաֆֆագիյէթ օլմուշ տրը։

Մարսիլիա.—Մարսէյալ Մարթինէզ Գամբօ՝ Գուպա ասիլերի ալէյհինտէ գաթի պիր մուհարպէ հազրլամագտա տրը։

Բոմ.—Գարտինալ Լիսիէն Պոնապարթ՝ 67 եաշընտա օլարը հալտէ վէֆաթ ԻԹմիշ տիր։

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՎԻԼԱՅԱԹԸ ՇԱՀԱՆԷՍԻ

Թիւրքճէ կազէթալար՝ պու կիւնլի նիւսխէլէրինտէ, Անատօլուտա վուգու պուլան ֆէնալըգլարը էօնիւնիւ ամմագ իչիւն հիւքիւմէթը Սէնիյէճէ ԻԹԹիլագ օլունան Թէսպիրլերին հիւսնի ասարը կէօրիւմիշ օլմասը՝ տախիլէն վէ խարիճէն հիւսնի Թէէսիրաթը մուճիպ օլարզընը եազէյօրլար, վէ պունա տելիլ օլարագ էվվէլքի կիւն Բարիզտէ Էյիզէ սերայընտա ագտը իհթիմա իտէն Ֆրանսա մէճլիսը վիւքէլասընտա խարիճիյէ նազրը Մ. Պէրթըլօնն՝ Շարգ ահվալինին էյիւէմկէ եիւզ ԹուԹտրզընը մէճլիսէ խապեր վերմիշ օլարզընը իլավէԹէն պէյան իտիյօրլար։

Իդոմ կազէթասը՝ Իթալիա բէիսը վիւքէլասը Մ. Դրիսբինին՝ պիր միւլագաթ էնտասընտա «սուլհ ու միւսալէմէթը ամմէնին մուհաֆազասը պէօյիւք տէվլէթլէրճէ ումուրը մուգարրէրէտէն օլարզընը, վէ պինանէնալէյհ ահվալը հազրրէտէն տօլայը գօրգմանընն նապէմահալ պիր քէյֆիյէթ օլաճաղընը» պէյան ԻԹմիշ տիր տէյօր։

Սոպահտա՝ Ինգլէ կազէթասընտան նագլէն օգունան պիր ֆիգրա տրը.

«Էրզրում վէ Բասէնլերլէ Բէօնէկ մէվգիրընտա զուհուրա կէլէն ուղղունսրզլզլարրն սեպեպլերինի Հյտանա չէգարմագ, վէ եչտա գայիսթը վար իսէ պունլարը պուլուպ սահէպլերինէ իատէ էյլէմէք իւզրէ Թեչքիլ իտիրմիշ օլան գօմիսիօնլար՝ քէմալը կէրմի իլէ իյֆաի վազիյֆէ իտերէք, իհրաաթընտան հիւսնիւ նէթիյճէլեր հասրլ օլմագտա պուլընմշ տրը։

«Ինկիլիզ, Ամերիգա Բրօթէսթան բահիպլերինտէն պազրլարընը ուղղունսրզլզլար էսնասընտա Թէլէֆ իտիրմիշ օլտուզընա տարր պետախահլար Թարաֆընտան եվվէլճէ Էվրօբա կազէթալարընա վերիլմիշ օլան մալիմաթը խիլաֆը հագիգաթ օլտուզընա միւթէալլիգ Թան վէ Ինլէ կազէթալարընը ալտրգլարը սօն խապերլեր տախի մուվաֆքրգը հալ օլմասըյլա, Էվրօբատա հիւսնի Թէէսիր հասրլ էյլէմիշ տիր։»

* *

Վիլայաթը մալիմէյէ մէմուր օլարագ կէօնտերիլէն Շուրաի Տէվլէթ ազասընտան աթուֆ. Սամի պէյ վէ մայէթը Սէնիյէի Միւլիւքանէ էրքանը հարպիյէ իքինճի ֆէրիգի սատտ. Ապտուլլահ բաշա վէ Մահքէմէի Թէմիզ ազասընտան սատտ. Բիւյտի էֆ. հազարաթը՝ Սամսօնտան հարէքէթ վէ Հավզա գազասընա միւվասէլէթ էյլէմիշլեր տիր։

Ֆէզա միւշարէլէյհիմ մէմուրտան իքինճի հէյեթի Թէչքիլ իտէն սատտ. Սատաեատին բաշա իլէ Սիճիլը Անվալ գօմիսիօնը ումումիսի ազասընտան սատտ. Ճէմալ վէ Մահքէմէի Թէմիզ խաթիտա տարբէսի ազասընտան սատտ. Իպրահիմ պէյ էֆ.-լեր հազարաթը տա Թրապիզօնճա օլան վազիֆէլերինի իյֆայա պաշլամշլար տրը։

* *

Անատօլու վիլայաթը Շահանէսինտէ իճրասընա Թէչեպպիւս օլունան իսլահաթը սուրեթը Թաթպիգիյէսինէ պագըլմագ իւզրէ Մահքէմէի Թէմիզ իսթիտա տարբէսի բէիսի աթուֆ. Շեֆիգ, Զբրաաթ Պանգասը միւտիրը ումումիսի ճէմալ, Շուրաի Տէվլէթ ազասընտան աթուֆ. Գօսթանթէն Գարաթէոտորի, Խաթինաֆ ճիւնհա բէիսի սատ. Ճէլալ, Գարաի Տէվլէթ ազասընտան սատտ. Ապտուլլահ պէյլէր, վէ Տիվանը Մուհասեպաթ միւտտաիի ումումիսի սատտ. Սագրզ Յովհաննէս էֆ.-լեր հազարաթը իւէ Տիպեր Զարեհ էֆ.-տէն միւրեքքէպ օլարագ Թեչքիլ օլընան գօմիսիօն տիւն տախի Շուրաի Տէվլէթ տարբէսինտէ ագտը իհթիմա իտէքէ, իհրաի միւգաքերաթ էյլէտիկի իչիտիրմիշ տիր։

Կէչէն ճումատա երթէսի կիւնիւնէ գատար միւհագաթտան իզմիրէ միւրուտ իտէն 5000 գատար բէտիֆ էֆբատը՝ գրչալարա վէ Մաղնիսա վէ Գասապատան ճէլպ օլընան չատրըլարա օֆուրթարրըլզլ, եվվէլքի սալը կիւնիւ իտարէի Մախասուսէ վաքօրլարրըյլա մուխթէլիֆ մահալլէրէ կէօնտերիլմիշլեր տիր։

Սարուխան սանճաղը էֆբատը բէտիֆէսինտէն պիր թապուր՝ կէչէն ճումատա կիւնիւ իզմիրէ միւսէլլէթ իլէ, Պասմախանէ գրչյաի Հիւմայունընտա իգամէ իտիրմիշ տիր։

Այտըն վիլայէթի ժանտարմա գօմանտանլզընտան Բրէվէզա սանճաղը միւթէսարրըֆլզընա Թային պույրրյան սատտ. Հըֆզի բաշա հազրէթլէրի՝ Լօյտ գումրանեասընըն Սէդրէ-ի վաքօրլյա տիւն իզմիրտէն Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

* *

Բըսթրմ բօլիս սէր գօմիսերի կիրտալի Հիսէյին էֆ. պու քերրէ Վան վիլայէթի բօլիս սէր գօմիսերլիկինէ, կիրիա վիլայէթի միւղա բօլիս մէճլիսի բէիսի գօմիսերը սանի Սիւլէյման Զիհտի էֆ. բիւթպէի հալիյէսիյլէ էնգարէ վիլայէթի իքինճի գօմիսերլիկինէ Թային գըզընմըշլար տրը։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Տուլուսը Ումումիյէթին հոկտեմբեր այը հասըլաթը 108,934 լիրայա պալիզ օլմուշ տրը։ Կէչէն սէնէ մէգքիւր այընն վարիսաթը՝ Շարգի Ռումէլի վերկիսի սաֆիկը հիսապ օլարագ 118,333 լիրայա պալիզ օլմուշ տրը։

* *

Գա սապահի Գալա

Եվրօբատան կէլէն Թէլէկրաֆլար՝ ֆօնտօլարրն տիւնքի կիւն տիւչկիւն օլարզընը կէսօպէրիյօրլար. չէօյլէ քի, Օսմ. գօնսօլիսէի Բարիզէ 18. 95 օլարզը կիպի, Շըմէնտաֆէր էհամը տախի 98. 75, վէ Գանգ Օթման ազսիօնը 548. 75 ֆըրանգ տրը։

Գինանսալէյհ Գալաթատա 21. 20ճէ տիւն ազչամ գաբանմշ օլան գօնսօլիսէ պու սապահ 20. 30ատա, վէ 95 ֆրանգատա գաբանմշ օլան Շըմէնտաֆէր տախի 9½ ֆրանգատա աչրմշ տրը։ Գալաթա Գօրասընտա չիմիրիք հավա իւզրինէ օլան մուսմէյէ 1000ի՝ էերինէ 100ի՝ իւզերինէ տէվամ էյլէմէքտէ տիր։ Տիկէր ազսիօնլար իւզերինէ հէման հիչ ալըմ սաթըմ եազ կիպի տիր։

Ա. ԶԳԱՅԻՆ

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Աբել էֆէնտի Կիւլպէնկեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուութիւնք եղած են Ազգային Հիւանդանոցին։

Մեծապատիւ Տէրք,	ղրշ.
Սարգիս Կիւլպէնկեան որդիք	216
Մէհ. Կարապետ Կիւլպէնկեան	108
Բարսեղ Ա. Կիւլպէնկեան	108
Յակոբ Կիւլպէնկեան	108
Սերովբէ Թիւրապեան	108
Տիգրան Թիւրապեան	108
Յարութիւն Աւետիսեան	54

Կ. Պոլիս 8 Նոյեմբեր 1895 (ԿՆԼ+)

Այրի Տիկին Ա. Կիւլպէնկեան եւ զաւակները իրենց խորին չնորհակալիքը կը յայտնեն ամէն անոնց, որոնք հանգուցեալ ԿԻՒԼՊԷՆԿԵԱՆ ԱԲԷԼ էֆ.ի յուղարկաւորութեան հանդիսին ներկայ գտնուելով, իրենց ցաւակցական զգացումներն արտայայտեցին։

ԱՆԳԼԻԱ

Տուլուսը Ումումիյէթին հոկտեմբեր այը հասըլաթը 108,934 լիրայա պալիզ օլմուշ տրը։ Կէչէն սէնէ մէգքիւր այընն վարիսաթը՝ Շարգի Ռումէլի վերկիսի սաֆիկը հիսապ օլարագ 118,333 լիրայա պալիզ օլմուշ տրը։

* *

Գա սապահի Գալա

Եվրօբատան կէլէն Թէլէկրաֆլար՝ ֆօնտօլարրն տիւնքի կիւն տիւչկիւն օլարզընը կէսօպէրիյօրլար. չէօյլէ քի, Օսմ. գօնսօլիսէի Բարիզէ 18. 95 օլարզը կիպի, Շըմէնտաֆէր էհամը տախի 98. 75, վէ Գանգ Օթման ազսիօնը 548. 75 ֆըրանգ տրը։

Գինանսալէյհ Գալաթատա 21. 20ճէ տիւն ազչամ գաբանմշ օլան գօնսօլիսէ պու սապահ 20. 30ատա, վէ 95 ֆրանգատա գաբանմշ օլան Շըմէնտաֆէր տախի 9½ ֆրանգատա աչրմշ տրը։ Գալաթա Գօրասընտա չիմիրիք հավա իւզրինէ օլան մուսմէյէ 1000ի՝ էերինէ 100ի՝ իւզերինէ տէվամ էյլէմէքտէ տիր։ Տիկէր ազսիօնլար իւզերինէ հէման հիչ ալըմ սաթըմ եազ կիպի տիր։

ԳԸՅԱՖԷԹ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

Պիր գաշ հաֆթատան պէրու կաղեթալարը իշդալ իթմէքտէ օյան կիւլիւնմէկէ շայան պիր մէսէլէ՝ Նիհայէթ ախիրէն Ադե-Եւտե Նէշը օլընան պիր պէնտ իլե խիթամ պուլմուշ տիր։

Պու մէսէլէ «գէյաֆէթ» մէսէլէսի տիր։

Իւսկիւտարտա գատընլարընը շապգա իլե քիլիսէյէ կիթմէմէլերի կէօյա մահալլի քարոզիչի Սրբազան Թարաֆընտան Թավսիյէ իսիրմիշ օլորը պէյանը իլե, պազը կէնճլեր քիլիսէյէ կիտէն գատընլարընը գաթան շապգա գօյմամալարը ատէթ իթթիխազ օլունմասը հագդընտա իսրար իթմիշլեր իսի։

Պու իսրար պիր գաշ հաֆթա կաղեթալարտա պէնտլեր նէշրինէ սէպէպ օլտուգտան սօնրա, ախիրէն Ադե-Եւտե Նէշը իտիլէն մէքթուպ՝ քարոզիչ Սրբազան հազրէթլերինին էօյլե մութլագա շարգա գօնուլմասընը Թավսիյէ իթմիշ օլմայբզ, մահդա սատէ կէյինիլմէսինի Թավսիյէ էյլէմիշ պուլընտրընը, վէ պինէնէնալէյհ գաթէն գապիրը Թաթպիգ օլմայան շապգա գօյմամագ Թալէպի՝ բէք իրիբաթ քէտարանէ պիր Թալէպ օլտրընը իսպաթ էյլէմիշ տիր։

Շու հալէ նազարէն՝ իւսկիւտարտա զուհուր իթմիշ օյան «քիլիսէտէ շապգա գօյմամագ» մէսէլէսինի գաբանրպ պիթմիշ ատտ էյլէմէք Թապիի օլուգ, ֆագաթ պու հատիսէ տիկէր պիր մէսէլէնին, եանի ումումի սուրէթտէ «գէյաֆէթ» մէսէլէսինին Թէագիգինէ սէպէպ օլապիլիր։

* *

Տիգգաթ իթմի՞շմիսինիզ տիր։

Ումումի սուրէթտէ Սթամպոլտա պուլընան էվրօբալը գատընլար եէրլի գատընլարտան գիյատէ սատէ կիյինիրլեր։ վէ էվրօբալրլար միյանընտա ատիսի նէ գատար գէնկին, քիպար, ասրլզատէ ֆամիլեալարա տօզրու չըգար իսէք, օ նիհայէթտէ սատէլիկէ Թէատիւֆ իտէրիզ։

Պու հալին սբրրը աճապա նէ՞րէտէ տիր։

Կիյինմէմիզին չէքլինի, վէ «մօտա» տէնիլէն չէյի՝ պէգ էվրօբալարտան ալմըշզ տրը։ պինէն ալէյմ՝ պու խուսուստա՝ անլէրին պէգէ հօճալրգ իտէպիմէլերի Թապիի տիր։ հալպու քի՝ էկէր գէյաֆէթտէ չէրինլիք տէնիլէն չէյ՝ պազը գումպալար կիյինմէքտէն, չապգալարըմզը պիր չօգ աճայիպ Թիլլեր վէ էմմալի իլե սիւլէմէքտէն, վէ էլմաս վէ սարիրէ եիւքլէնմէքտէն իպարէթ օյա իսի, չիւպհէ եօգ քի՝ պիզիմ էվրօբալարը գաթ պէ գաթ կէյմիշ օլտրզընտա հիւքմ էթմէք յազըմ կէլիր իսի։ Աճա՞գա պու իշտ նէ՞ կիպի պիր սբրը վար տրը։ վէ նէ՞ տիր սէպէպի քի՝ պէգ սիւստէ էվրօբալրլարը կէյմիշ օլտրզրմզը հալտէ, երինէ էվրօբալրլար պիզիմ հօճալարրմզը պուլընը յօրլար։

Հիքմէթ շու նօգթատտ տրը քի՝ «մօտա» տէնիլէն չէյ իլե պէրապէր եիւրիւր պիր տէ «կուսթօ» վար տրը վէ իւչինճիւ օյարագ պիր տէ պիր հրսս մէվճուտ տրը քի՝ օ տա հէր եէրաէ մէվգը վէ վազիյէթին իյճապընը ֆէհմ էյլէմէք տիր։

«Մօտա»յը սէնէտէ պիր գաշ լիրա վէրէրէք, պիր մօտա կաղեթասընտա կէօրէպիլիրզ։ ֆագաթ՝ նէ՛ «կուսթօ», նէ՛ տէ մէվգը վէ զէմանա կէօրէ իյճապը ֆէհմ էյլէմէք՝ «մօտա» կաշէթասընա պագարագ էօյրէնիրմէգ։ պունլար իչին չօճուգլրգտան պէրի՝ կէօրիւմիւշ իպրէթլեր, վէ խուսուսի պիր թէրպիյէ լազըմ տրը։ Ի՛նչթէ պիզատ —էքսէրիյէթ իթիպարբյա— նօգսանը հրսս օլընան խուսուս տա պու տրը։

Պիր բազար կիւնիւ, Պէյօղլունը պրագընընդ տա, էն գիյատ էանաֆ եերի ատտ օլընան պիր մահէլէնին, մէսէլա Խասքէօյիւն, եախատ Պալատրն էրմէնի քիլիսէսինէ կիտիննիզ։ Երինէ այնի բազարտա՝ պիր տէ՝ ինկիլիզլերին Գումպարաճը եօգուշընտաքի Մէմօրիալ Զբրչ քիլիսէսինի զիյարէթ իտինիզ։ ճիճէ պիճի պօլուղընը նէ՞րէտէ կէօրէճէքսինիզ։ Պիրլի՞ՐմիսինիզԳ Մէմօրիալ Զբրչտա տէ՛յիլ, Խասքէօյ, եախատ Պալաթի քիլիսէսինտէ։

Հալպուքի կէրէք մօտայը անլամագ վէ պիլմէք, կէրէքսէ մատտի իգթիտար վէ սէրվէթ նօգթալի նազարլարընտան Մէմօրիալ Զբրչտաքի ճէօմաթրն՝ Խասքէօյ եախատ Պալաթի քիլիսէսինտէքի ճէօմաթատան պին քէրրէ եիւքտէք պիր մէվգըտա պուլընտրընը չիւպհէսիզ տիր։

Անատօլու գէյաֆէթինտէ պիր գատրն՝ հիչ պիր գէման պէնիմ կիւլմէմի թահրիք իթմէմիշ տիր։ ֆագաթ՝ ալաֆրանկա թագլիտի օլարագ, ույար ուշմազ պիր չապգա պիր ֆիսթան վէ պիր բէյրրին կիյինմիշ օյան գատընլար կիւնտէ պիր գաշ տէֆա կիւլմէմի վէ աճմագլըզմը թահրիք իտէրլեր։

Իսկիւտար քարոզիչի Սրբազան հազրէթլերի՝ գատընլարա քիլիսէտէ սատէլիկի Թավսիյէ իտէրէք, բէք էյի պիր վազիֆէ էյֆա իթմիշլեր տիր։

Թէաթրօյա նէ գէյաֆէթլէ կիտիրիր իսէ, քիլիսէյէ տէ այնը գէյաֆէթլէ կիտիրմէզ։ վէ քիլիսէյէ նէ գէյաֆէթլէ կիտիրիր իսէ, սուարէյէ տէ այնը գէյաֆէթլէ կիտիրմէզ։

Վէ զանն իտիրմէսին քի պու տէտիկիմիզ չէյ՝ միւթեատտիտ էլպիսէյէ, ֆիսթանլարա վէ էմմալինէ միւթեվագգրֆ տրը։ Ասլա. չօգ տէֆա պիր չէյի էքսիք վէ եա զիյատ կէյինմէք, վէ հաթթա —գատընլարընը բէք ալէա անլատգլարը—պիր ճինս «չէքլ» (քաշէ) էլպիսէնին թէքմիլ կէօրիւնիւշինի տէյիշիր։

Պու տէտիկիմիզ չէյ՝ «սէրվէթ» մէսէլէսի տէյիլ տիր։ գէյաֆէթտէն անլամագ, «կուսթօ» մէսէլէսի տիր։ Պիզատ —իհթիրամա շայան իսթիխանէյէթլերի իթիրաֆ իլե—էհալինին պէօյիւք գրսմը՝ «մօտա»նընը բարայա միւթեալիգ գրսմընը մատատի իգթիտար սայէսինտէ իճրա իտէպիմէքտէ տիր։ ֆագաթ մանէվի իգթիտարա միւհթաճ օյան տիկէր գրսմ աչգտտա գալմըշ տրը։ Զիրա «կուսթօ» վէ վազիյէթին իյճապընը անլամագ մէֆգուտ տրը։ վէ էկէր իսթիգպալի՝ մէվճուտ հալտէն քէչֆ իթմէք իյճապ իտէր իսէ, հաթթա Սթանպօլտա պիլէ չիմտի գրզալարըմզդա վէրիլմէքտէ օյան Թէրպիյէնին իւմիտլի պիր հալ հուսուլէ կէթիրէմէմէքտէ պուլընտրընը իթիրաֆ էյլէմէք լազըմ կէլիր։

Գրյաֆէթ մէսէլէսինի, զանն օլունտրընը գատար հավայի պիր մէսէլէ ատտ էյլէմէմիլի տիր։

Գրյաֆէթ՝ ինսանընն հիւսնի Թապընը (գեղեցկագիտութիւն) վէ հաթթա —պիր տէրէճէյէ գատար— ախլեագընընն այնտսը տրը։ Չօգ տէֆա՝ գրյաֆէթտէ պիր ինթիզամ սրզրգ, կէօզէ խօշ կէօրիւնմէյէն պիր բէնկ, եախատ իսրաֆա տէլատէթ իտէր պիր սիս, պիր ատամ հագգընտա ինսանընն զանընընն տէյիշմէսինէ միւսահտ պիր զանն մէվճուտ իքէն, պիր տէրէճէյէ գատար զայրը միւսահտ պիր հալ բէյտտա օյմասընա սէպէպ օլապիլիր։

Պունտան մատատ, գրյաֆէթին՝ խանէ պիւտճէսինին միւհիմմ մատտէյերինտէն պիրինի Թեչքիլ իթմէկի ունտուրմամալը տրը։

Էմին օյմալը տրը քի, կուսթօտա վէ վազիյէթին իյճապընը անլամագտա նէ՝ գատար իլերի կիտիրիր իսէ, գրյաֆէթ խուսուսընա իտիլէն մէսարիֆ օ նիսպէթտէ էքսիլիր։ պու խուսուս՝ պիր հագիգաթ տրը։ վէ էվրօբատտա եաշամըշ, եախատ էվրօբալրլարընն եաշամասընընն Թարզընա ալըշմըշ օյանլարընն՝ պու հագգգաթը իթիրաֆ էյլէյէճէքլերի չիւպհէսիզ տիր։

Պիզատ է՛ն պէօյիւք գուսուրլարտան պիրի՝ քէնտի ագրապամզընը վէ գօմշուլարըմզդընը Թէչքիլ իթտիքլերի տարիբ խարիճինտէ պիր չէյ էօյրէնմէքլիկիմիզ բէք միւշքիլ օլմագտա տրը։

Պիր ֆիսթան եաբարրաճագ օյան Մարիամ հանըմ՝ մութլագա գօմշուսը Մարիձա հանըմընն «կուսթօ»սընտան էօրնէք ալմագ խթէմէքտէ տիր։ զիրա քէնտի մէրագ —վէ հաթթա էքսերիա հասէտինի—ճէլգ իսէն օ տրը։ Հիչ պիր կիւն, պիր էվրօբալընընն (ֆագաթ «թաթլը սու» Ֆրէնկլէրինին տէյիլ, ճիատէն էվրօբալը օյանընն) գրյաֆէթինէ տիգգաթ իթմէմիշ տիր։ եախատ տիգգաթ իթմէ պիլէ՝ քէնտի քէնտինի, անը ճիատէն անլամագ տէրճէճինտէ եօրմամըզ տրը։ անընն իչիւն տիր քի, տօզտուղը կիւնտէն էօտիկի կիւնէ գատար «կուսթօ»սը պիր բարմագ պիլէ իլերլեմէզ։

Գատընլարըմզդ տա «կուսթօ»նընն թէրագգրսընա զայրէթ իթմէլիտիր։

Պունընլա հիւսնի թապա, ախլեագա... վէ քէսէլէրիմիզէ խրատմէթ իտիլմիշ օյուր։

Գ. Ս.

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԷՅԷ

Գուպայա տարիր Հավանատան վէրիլէն մալիւմաթա կէօրէ, ասիլէր ըէխալէրինտէն Ֆիմէրա Թարաֆընտան գօմանատա իտիլէն ֆըրգալարընն հիւճիւմէրիի մէն իթմէք իչիւն եէնիտէն սէվգ իտիլէն միւֆրէգէլեր Մագսիմօ կօմէգ նէգտինտէ իճրան Թէվասսութ իթմիշլեր տիր։ Ժէնէրալ Վայտ Սանդթօս Սբրիթօս իլե Սանթա Գլարա արասընտա Թէսատիւֆ իթմիշ օլտուղը պիր ասի միւֆրէգէսիյէ միւսատէմէ իթմիշ իսէ տէ, նէթիճէսի հէնուզ մէճհուլ պուլընմըշ տրը։

Օլիվէ վէ կարիշ նամ ժէնէրալլար տախի Մաչէոնրն Թահրը գօմանատընտա պուլընան ֆրգալար իլե չարբըշմըշլար տրը։

— —

Ամայ բիչկեահրնա միւվասէլէթ իթմիշ օյան Ալէման հարպ սէֆինէլերինին մէգքիւր լիմանա եագրն պիր ճէղիրէյի մուվագգաթէն պիր քէօմիւր տէբօսը իթթիխազ իթմէք իւզրէ տէնիզ խարթալարը Թէրսիմիյէ մէչզուլ օյտուգլարը Շանկայտան վարիտ օյան Թէլեկրաֆտա իշար օլընմըշ տրը։

— —

Ինկիլթէրա տէվլէթի Թարաֆընտան զարպի Աֆրիգատա քեահն Աշանթի հիւքիմէթինէ իլանը հարպ իտիլէճէկի եագրըմզ իտի։

Պու պապատ Լիվերբուլտան վարիտ օյան սօն մալիւմաթա կէօրէ, չէհրը մէգպուրտէ պուլընան Աֆրիգա կէմի սահիպլերի Թարաֆընտան Աշանթիյէ սէվգ օլընճագագ հէյէթը սէֆերիյէյի մահալինէ իյալ իթմէք իւզրէ Պոնրուն նամընտա պիր վաբոր Թախսիս օլունմաղլա, մէգքիւր վաբոր պու ճումատ երթէսի կիւնիւ հէյէթը սէֆերիյէնին պիր գրսմընը համիլէն չէհրը մէգքիւր լիմանընտան հարեքէթ իտէճէկ տիր։

Ինկիլթէրա տէվլէթինին իւմիտ Պրունը վէ զարպի Աֆրիգա տօնանմասը գօմանտանը ամիրալ Լավընը՝ Սէն Ժէյ նամ ամիրալ սէֆինէսինէ ըաքիպէն վէ մայէթինտէ 3 գրուազէօր պուլընտրընը հալտէ Գօթ տ'Օր սէվահիլինէ միւթեվէճճիհէն հարեքէթ իտէճէք իսէտ, Աշանթի հիւքիմէթինին բայիթախթը օյան Գումասի գատապասը իւզերինէ վուգու պուլաճագ հարեքէթաթը ասքերիյէյէ պահրիյէ էֆրատընընն իշթիրաք իտէճէկի, վէ պունտան մատտ, ասքերի պալօն մէքթէպի մուալիմերինտէն գայմագամ Թէմբլար գօմանտասը Թահհընտա պիր պալօնճը ֆրգասը տախի հէյէթը սէֆերիյէյէ իշթիրաք իտէճէկի զանն օլընմագտա պուլընտրընը խապէր ալընմըշ տրը։

— —

Նիւ-Եօրգտան իշար օլունտրընա կէօրէ, Միւճթեմէտ Ամերիգա բէիրը ճիւմհուրը Մ. Գիվելենտ հազրէթլերի՝ ալթուն ադէտ մէվճուտընընն ազամասընա գարշը պիր Թէատրը իհթիյաթքեարանէ օլմագ իւզրէ 25 միլեօն տօլարըգ պիր իսթիդրազը ճէտիտ ագտը իչիւն միւէսսէսաթը սարրաֆիյէտէն պազըսյա միւզաքերաթա կիրիշմիշ տիր։

— —

Պէհրինկ սուլարընտա Միւճթեմէտ Ամերիգա սէֆինէլերի Թարաֆընտան Թէվգիֆ իտիլէն Գանատա սէֆինէլերինին ասհաբընա վերիլմէսի Բարիզտէ ագտը իճթիմա իտէն հէյէթը հաքէմիյէ Թարաֆընտան հիւքմ օլընմըշ օյան 425,000 տօլարըգ Թազմինաթը Թէսվիյէսի լիւզումը հագգրնտա Ինկիլթէրա բէիրը վիւքէյսը լօրա Սալիգպէրի Թարաֆընտան վագը օյան Թէպլիզաթա Ամերիգա հիւքիմէթի զայրը մուվաֆըգ պիր ճէվապ վերմիշ տիր։

Մալիւմ օլտուղը իւզրէ, Ինկիլթէրանընն Վաշինկթօն սէֆիրի Սըր ճիւլիէն Բենսգօթ իլե Ամերիգա խարիճիյէ նազրը՝ Մ. Կրէշամ մէգքիւր Թազմինաթը իթթաբ խուսուսընտա արաբարընտա իթթիֆագ հասրլ էթմիշլեր իսէ տէ, Ամերիգա Մէհիրը մէպուսանը մէգքիւր էլ մրգտար Թազմինաթընն իթթաբընը բէտտա իթմիշ տիր։

Պու պապատ Լիվերբուլտան վարիտ օյան սօն մալիւմաթա կէօրէ, չէհրը մէգպուրտէ պուլընան Աֆրիգա կէմի սահիպլերի Թարաֆընտան Աշանթիյէ սէվգ օլընճագագ հէյէթը սէֆերիյէյի մահալինէ իյալ իթմէք իւզրէ Պոնրուն նամընտա պիր վաբոր Թախսիս օլունմաղլա, մէգքիւր վաբոր պու ճումատ երթէսի կիւնիւ հէյէթը սէֆերիյէնին պիր գրսմընը համիլէն չէհրը մէգքիւր լիմանընտան հարեքէթ իտէճէկ տիր։ Ժէնէրալ Վայտ Սանդթօս Սբրիթօս իլե Սանթա Գլարա արասընտա Թէսատիւֆ իթմիշ օլտուղը պիր ասի միւֆրէգէսիյէ միւսատէմէ իթմիշ իսէ տէ, Նէթիճէսի հէնուզ մէճհուլ պուլընմըշ տրը։

Օլիվէ վէ կարիշ նամ ժէնէրալլար տախի Մաչէոնրն Թահրը գօմանտասընտա պուլընան ֆրգալար իլե չարբըշմըշլար տրը։

— —

Ամայ բիչկեահրնա միւվասէլէթ իթմիշ օյան Ալէման հարպ սէֆինէլերինին մէգքիւր լիմանա եագրն պիր ճէղիրէյի մուվագգաթէն պիր քէօմիւր տէբօսը իթթիխազ իթմէք իւզրէ տէնիզ խարթալարը Թէրսիմիյէ մէչզուլ օյտուգլարը Շանկայտան վարիտ օյան Թէլեկրաֆտա իշար օլընմըշ տրը։

Ինկիլթէրա տէվլէթի Թարաֆընտան զարպի Աֆրիգատա քեահն Աշանթի հիւքիմէթինէ իլանը հարպ իտիլէճէկի եագրըմզ իտի։

Պու պապատ Լիվերբուլտան վարիտ օյան սօն մալիւմաթա կէօրէ, չէհրը մէգպուրտէ պուլընան Աֆրիգա կէմի սահիպլերի Թարաֆընտան Աշանթիյէ սէվգ օլընճագագ հէյէթը սէֆերիյէյի մահալինէ իյալ իթմէք իւզրէ Պոնրուն նամընտա պիր վաբոր Թախսիս օլունմաղլա, մէգքիւր վաբոր պու ճումատ երթէսի կիւնիւ հէյէթը սէֆերիյէնին պիր գրսմընը համիլէն չէհրը մէգքիւր լիմանընտան հարեքէթ իտէճէկ տիր։

Ինկիլթէրա տէվլէթինին իւմիտ Պրունը վէ զարպի Աֆրիգա տօնանմասը գօմանտանը ամիրալ Լավընը՝ Սէն Ժէյ նամ ամիրալ սէֆինէսինէ ըաքիպէն վէ մայէթինտէ 3 գրուազէօր պուլընտրընը հալտէ Գօթ տ'Օր սէվահիլինէ միւթեվէճճիհէն

ԹԻՎՃԻՀԱԹ

Շուրաի Տէվլէթ Տախիլիյէ տարիրէսի ազասընտան աթաւֆ. Բէյնա պէյ էֆ. հազրէթլերինէ բիւրպէի պալէա,

Տուլյանը Ումումիյէի Օսմանիյէ մէմուրին գալէմի միւսէվվիտի, վէ ինթիխապը մէմուրին գօմիսիօնը պաշ քեաթիպի մուաֆինի ֆիւթուվ. Մէհմէտ Էքրեմ էֆէնին հարգ օլաուղը բիւրպէի իլմիյէսինին միւլքիյէտ Թահվիւլյէ եօհատինէ բիւրպէի բաշիա Թեվֆիգ ուսմանի սուրէթտէ ինչա վէ իսլահը՝ մագամը Սատրազամի իլե Շեհր Էմանէթի ազրասընտա ճերէյան իտէն մուխասպերտթ նէթիճէսինտէ գարարլաշտրրըմզ, վէ եաբրլաճագ լազըմլարը մէվգրլարընա կէօրէ ինչասը իչիւն միւթեատտիտ սուրէթտէ հէնտէսխանէճէ Թանգիմ իտիլէն բյան վէ բէսմլերի՝ Էմանէթը միւլարէյէյհատան տէվիրը պէյէտիյէ միւտարէրիյէ ճիվար միւթեսարրրֆլրգլարա կէօնտէրիլմիշ օլտրզընտան, մէվգրլարընա կէօրէ եաբրլաճագ լազըմլարը՝ կէօնտէրիլէն բյան վէ բէսմլերտէն հանկրսընա թէվֆիգէն եաբտրրրլմասը թէնսիպ իտիլիրսէ՝ հէման քէչֆլերինին կէօնտէրիլէրէք, լազըմ կէլէն տէֆթերլերինին իրսալի լիւզումը Թաամմէն էմր ու իչար պույրրմըշ տրը։

* *

Գօլէրատան մատատ տիկէր պուլաշզգ խասթալրգլար վուգուճնտէ, իճրա գէլընճագագ թիսթսիս վէ ֆէնէն իճրասը լազըմ կէլէն սրհհիյէճէ թէտպիրլերին սուրէթը իճրասընա տաիր Թանգիմ օլունբզ, չիմտիիք Տէրսատէթտէ մէրիյէթը ահքեամընա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆօուտուր պուլրրմըշ օյան Թիւսիս նիզամնամէսի՝ պիլումմի վիլայէթլերտէ Թաամիմ օլունտրզը Թագտիրտէ, զուհուր իտէճէք պուլաշզգ խասթալրգլարընն սիրայէթինէ մէյատան պրրագրմայճաղը, վէ տահա պիր չօգ մէճֆիի սրհհիյէյի մուճիպ օլաճաղը պէյանրյա, պունէն վիլայէթլերէ Թաամիմի իչիւն Շեհր Էմանէթինճէ Պապը Ալիտէն իսթիյզան գրլընտրզը իշիարլմիշ տիր։

* *

Պագթերիօլօժի մուալլիմի ասգթ. Նիգօ՝ պէյէտիյէ վէ սաբր Թապիգլերտէն իսթէյէնլերէ միւթեատտիտ նուԹգլար իյրատ իտէրէք, գուշ պօղան խասթալրգլընընն նէ սուրէթլէ Թեշլիս վէ Թեատվի օլունտպիլէճէկի հագգրնտա մալիւմաթ վէ թաւիմաթ վերմէքլէ պէրապէր, «Լօֆլեր Պասիլինին» Թէհարրիսի նէ սուրէթլէ միմքէն օլապիլէկի անլայրագ իւզրէ պագը Թէճրիւպէլեր տախի իճրա էյլէյէճէք տիր։

)(119)(

ԲԱՐԱՆԸՆ ԳՈՒՎՎԷԹԻ

ՄԻԻԷԼԼԻՑԻ — ՄԻԻԹԷՐՔԻՄ

ՇԱՐԼ ՄԷՐՈՒՎԷԼ — ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՍ

—Նա ուզրատրզըմ ֆէլաքէթլերէ նէ՞ տէյէլիմ . . . քիմսէնին հագզընտա իթիրազ իտէմէյէճէյի պիր գըզը սէվտիմ, սէվմէք տէ տէյիլ՝ տաէթա Թաբընտրմ. կիւզել, էյի, տիլպէր վէ հէր քէսին պէյէնտիի վէ հիւրմէթ իթտիի պիր գըզ իտի . . . էվէնմէյէ գարար վէրտիմ . . . օ տա պէնի սէվմէքտէ օլտուղընը իգրար ու իթիրաֆ իտէր իտի։ Խաթրընտա տէյի՞լ մի. հաթթա Կիւրանա գատար պէնի Թէչեի իթտիին կէճէ տախի նէլէ՞ր նէլէ՞ր սէօյլէմիշ իտին։

—Եէմին իտէրիմ քի, լիսանըմ Թէմամբյա գալպիմին վէ ֆիքրիմին Թերճէմանը իտի . . . եալան նէ տիմէք օլտուղընը պիլմէմ։

—Պէն տէ սէնին սէօզլէրինէ ինանմագտա իտիմ . . . պաղթէթէն պիր Թագմ Թէվաթուրլար զուհուր իթտի. իպթիտատէ գուլագտան գուլագա սէօյլէնիլտի, մուախխէրէն աչզգ աչզը հիքայէ օլունտու։ Սուպէր ֆամիլեատը չունուն պունուն լիսանընա տիւշտի։ Օ զէմանա գատար լէքէտտար օլմամըշ օյան իմմինի պիր Թագմ եապանմըտտ Թէլվիսէ գալզընտրտ։ Մէկէր Լիւշնտան Մարինեագա կէլէն կիւզել վէ զէնկին քիմէանէլէր սըգ սըգ տիւքքեանընա կէլիրլեր իսի, վէ սենին իլե տատթլարտա զօնուշուրլար իսի . . . Մարիէթ հագզընտա քիմսէ պիր չէյ սէօյլէմէյտ, հէր քէս սենատն չիւպհէ իտիյտ . . . Թապիի. չիւնքի, սէն օնատն զիյատէ կիւզէլսին։ Սէնտէ հուսուլէ կէլէն Թէպէտտիւլ՝ հէր քէսի չիւպհէ վէ վէտվէտէյէ տիւչիւրտիւ։ Նիհայէթ կիւնիւն պիրինտէ կէճէ վաղթը պըրագըպ սուվուշմագտա քէնտի քէնտինի պիւսպիւթիւն մահքիւմ իթտին։

Պէնէտէթտանը այագտա տուրտաճագ Թագաթը գալմայըպ, սանտալեայա օթուրտու վէ մէթանէթի էլտէն պըրազմայարագ,

—Նէ՞ տէյօրլար։

—Նէ սէօյլէտիքլերինի Թէքրար իտէմէմ, ուԹանըրըմ. նէ՛ պէն սէօյլէյիմ, նէ՛ տէ սէն իչիթ։

—Սէօյլէ, չէքինմէ։

—Տիյօրլար քի, սէն չիվէքտար, հասուտ վէ խաֆիֆմէյրէպ պիր գըզ ըմըշսըն. Բարիզլիլերին վալարընա գաբըմըշսը վէ Բարիզէ կէլիպ անլէր իլե կէօրիւշմէյի վատ իթմիշսին. սենի տէ Լիւշնա կէլէն զըզլարա պէնզէթմէք իսթէմիշլեր։ Թուալէթ վէ սեֆահաթա բէք զիյատ մէրագը ըմըշսը. վէ արզուլերինէ նատի օլմագ իչիւն Նիհայէթ Մարինեագատան սուվուշմաղա գարար վէրմիշսին։

Պէնէտէթտա էթրաֆընա պագարագ.—Թուալէթիմ տէ սեֆահաթըմ տա իչթէ հէր մէյատատա։

—Պիր չախս Թային ի՞թմէտիլեր մի։

—Իտիյօրլար։

—Ֆիմի՞։

—Մէքքուհ վէ մէլուն վէ ֆագաթ միլեօնլար սահիպի խապիսին պիրինի։

—Տահա տահա՞ . . .

—Պիրազ էվվել պուրատան չրգան չախսը։

Պէնէտէթտա սօուգ սօուգ Թերլեր տէօքմէյէ պաշլատը։

—Նա՛, կէօրտի՞ւն միւ։

—Էվվէթ, Պարօն Իզագ Մօզ իտի. այզդն . . . քէօյտէ տէ տրգանա տիւշմիլ իտի . . . պէն տէ քէնտիմէճ գարար վէրտիմ. հէր կիւն Մարինեագա կիտէր իտի. հաթթա պէն կէօթիւրիւր իտիմ . . .

Պէնէտէթտա պաշընը էօնիւնէ տատը։ Զահիրի հալեր իլե հիւքմիւ ալէմէ միւսթահզգ օլուղընը անլատը։ Միւտաֆէա իթմէքտէ պիր մէնֆատաթ հասրլ օլմայաճաղընա գարար վէրտի։ Մամաֆիհի պիրտէն պիրէ այագտ գալզըպ,

—Պու հալէ հիչ պիր չարբէ օլմատըզընտա սէն տէ զանատաթ հասրլ իթտին եա՞, սէօյլէնէն սէօյլէրէ սէն տէ ինանմըշսը։

—Նա՞սրլ ինանմայըմ։

—Ալէյհիմտէ վէրիլէն հիւքմ բէք ատզրու տրը, վալիհէմ օլտա պիլէ պէնի մահքիմ իտէր, պէօյլէ օլտուղընը պէն տէ անլամըշ օլարզմ իչիւն վաթանըմը տատթ . . . հէր չէյի թէրք իթտիմ, կէչմիշի պիւսպիւթիւն ունուԹտմ, վէ իլերիտէ նէ եաբաճաղըմը զաթիյէն գարարլաշտրրտմ։

—Պիր տահա Մարինեագա կէ՞լմէյէճէքմիսին։

—Ասլա։

—Պուրատա եաշայապիլէճէ՞ք մի սին . . .

—Նատրլ քի միւմքին օլապիլիր իսէ։

—Զահմէթ չէքմէսին . . . չիւնքի սէնի հրմայէ իտէնլեր զէնկին տատմլարտրր։

—Զէնկին օլտրգլարը իչիւն աղ գալտը ատզրգտան էօլիյօրտրմ։

Ժան Տանրընագ պիր էյիճէ իչիթմտտի վէ Պէնէտէթտանը նէ սէօյլէտիյինի անլայամատը. Պէնէտէթտա իսէ սէօյլէտիյինէ բէչիման օլմուշ իտի։

—Նէ՞ տէտին։

—Հէյ։

—Տիւշմանլարընա գարշը միւտաֆէա ի՞թմէյէճէքմիսին։

—Նի՞չիւն իտէյիմ։

Ժան Տանրընագ այագտ գալզըպ, Պէնէտէթտայա եագլաշտը վէ քէմալը խէլէճան իլե էլինի թուԹուպ.—Միւտաֆէա էթ քի, սէնի պատէմա տախի սէվէպիլէյիմ. միւտաֆէա էթ քի, չիմտիյէ գատար տէրքեար օլան տատթլարտա, խուսուսէթէ Թէպէտտիւլ իթմէսին. միւտաֆէա էթ քի, պախթիյար օլայըմ։

Պէնէտէթտա սիւքիւթտէ իտարտ իթտիյի ճիհէթլէ, Ժան Տանրընագ հիտտէթլէնիպ.—Սէօյլէսէ՞նէ.—տէյիպ, մէրգումէնին էլինի իթտի։

—Պանա եէզիյէթ վէրիյօրսրն, Ժան։

—Աֆվ իտէրսին, վատրմը ունուԹտմ տա սէնի Թանգիր իտիյօրրմ.—տիյէրէք պայընը էլինէ տայաթտրրզ, պիր միւտատէթ տուրատտ։

Պէնէտէթտա մէրգումընն եիւզիհիւ կէօրէմմէքտէ իտի իսէ տէ, օմուզտրընն հարեքէթինտէն վէ բարմագտարընն օյնամատրնտան, տղամագտա վէ կէօզլերինտէն ագան եաշը հրրտ ու հիտտէթլէ սիմքէք օլտուղընը անլայարագ, սէօյլէտիքլերինտէն տօլայը Ժանընն հագիգաթէն նատիմ օլմուշ իտուկինի, վէ էլան քէնտինի սէվմէքտէ օլտուղընը վէ հիտտէն քէտէր վէ էյմ իչինտէ օլարզընը հիքմ իթտի։

(Ցեվ-4)

ՊԷՐԿԱՄԱՏԱ ՁԵԼՁԻԼԷ

Շէհրը մէգքիւրտէն նոյեմբեր 3 Թարիխիյէ եազըլան պիր մէքթուպ տըր։

Նոյեմբերին իքինճի բէնճէնպիհ կէճէսի սաաթ 6 պուլուգ բատտէ-լերինտէ Պէրկամատա չիտաէթիճէ պիր հարէքէթը արզ վուգու պուլ-մուշ տըր։ Օն սանիյէ գատար տե-վամ իսէն իլգ սարսընթրա տե-բուանը գասապատա պուլունան էպ-ենէյէնին քեսքիքէսի սագաթլան-մըշ վէ պիր խայլեսի տէ երգըլըպ խարապ օյմուշ տըր։ Պու արատա պիր դաշ մինարէնին տախի չերիքէ վէ ալէմէրի երգըլմըշ տըր։ Սէքէ-նէի մէմլեքէթ ֆէվգէլատա հէյէ-ճան վէ գօրգուլա տուշերէք, տեր-հալ սօգագլարա վէ էպնիյէտեն խալի օլան մէյտանլըգլարա թօր-լանըպ ահ ու ֆիղանա պաչամըշլար վէ ձէնապը Հագգա նիյազ վէ տու-վա ութմիշլեր տիր։

Պուլթիւն կէճէ սարսընթը քեսիլ-մէմիշ վէ սեքիզ օն տէքիա տահա հրսա օլունմուշ իսէ տէ լեհիւլ համտ խաֆիֆճէ կէչտիկինտէն պիր կէօնա խատարը մուճիպ օյմամըշ. անճագ էհալիյի գիյատեճէ գօրգուլմուշ տուր։ Իշթէ թապէ սապահ էհալի սօգագլարտա նալան վէ խանէլերի-նէ կիրմէյէ հէրասան գալպ կիւնէշ տօղբգտան սօնրա պաղըլարը խա-նէլերինէ կիրեպիմիշ վէ պիր թա-րաֆտան ճամի վէ քիլիսէլերտե տուալար իտիմէկէ պաչամըշ տըր։

Սապահլայէն գայմագամը գագա իդդ. Նիգամէտտին պէյ մայէթին-տէ միւհենտիս վէ բոլիս գօմիսէրի իլե էշրաֆը մէմլեքէթտէն պաղը-լարը պուլընտրը հալտէ մահալլա-թը քէշթ ու կիւգար իտէրէք, խա-սարթ վէ թէլեֆաթը թահգիգ պալամըշ, վէ էհալիյի թէսելլի ի-տէճէք տերէճէտտէ հիմմաթը սահ-րէտ պուլընմըշ տըր։ Թահգիգա-թը վագբատան հասը օյան նէթի-ճէ՝ էպնիյէլերին սագաթլանտրը հագգընտա օյան մտարուզաթը ա-ճիդյի միւէյյիտա օյուպ, պիր տէ էրմէնի մահալլեսինտէ երմի պէշ էաշընտա պիր տէլիգանլընը՝ եաթ-տրը օտա իւէրինէ երգըլարագ թաշլար ալթընտա գալըպ վէֆաթ ութմիկի, վէ Բում մահալլեսինտէ տախի 7-8 եաշընտա պիր գըզըն գիյատեճէ գօրգմասընտան՝ հարէ-քէթը արզ վուգուինտէն պիր սաաթ սօնրա թէսլիմը բուհ ութմիկի ան-լաշըլմըշ տըր։ Իսլամ վէ միւելլը տա-իրեաեն տախի պիր գաչ քիչի կէօղ վէ գաֆթարըլյա ազամի սարէրէ-րինտէն եարալանմըշլար տըր։ Կիւն-տիւլիւն սաաթ եէտիյէ գատար տարսընթընը պիր ազ քէսիլմէսին-տէն էհալի օյորգճա քէսալը ճէ-սարէթ ութմիշ իսէ տէ, պունտան սօնրա եէկամիկէրինի միւթեագրզ վուգու պուլան իւչ տէքա տարսըն-թը պիւթիւն պիւթիւն էհալիյի գօրգուլմըշ, վէ արթըգ կէճէյի չատը ալթընտա կէչիրմէյէ գատար վէտարիթմիշ տիր։

Պալէտատ արզ իտիլտիկի իւղրէ, հիւքիւմէթը Յէնիյէ Թարաֆընտան ալէսսէպիյէ էհալինին իհթիյաճընը թէհվին վէ գօրգու վէ էլէմինի թէսքին իտէճէք հէր տիւրլու Քե-տապիր վէ հիմէմաթտա պուլունը-մըշ տըր։ Ասքէրի գայմագամը իդդ. Նէվզատ պէյ էֆ. Թարաֆընտան տախի էլթաֆ վէ հիմէմաթը միւա-թահսէնէ իճրա գըլընը, մահալլե-լերէ չատը տաղըրլարագ էհալի-նին իսթիրահաթը պու սուրէթլէ թէմին օլունմըշ, վէ պիթթապի խալի պուլունան մահալլելերէ պէք-ճիլեր թային իտիլերէք հուգուգ վէ էմվալը էհալի վըգայէ իտիմիշ տիր։ Վագը օյան իսթիխպարաթա նազա-ըն, այնը սաաթտա Տէքիլե, Այ-վալըգ վէ Իզմիրտէ տախի սարսըն-թը հրսա իտիմիշ իսէ տէ, խաֆիֆ կէչտիկինտէն վէ պիր կէօնա խա-սարը մուճիպ օյմատըրընտան, հա-րէքէթը արզըն մէվգը վէ մէրքէզի պուլրասը օյտուղը անլաշըլըյօր։ Նա-հիյէլերին պաղըսընտա տախի հա-րէքէթը արզ վուգուր իշիտիյօր իսէ տէ, տերէճէսի հէնուզ մէճհուլ տըր։ Ճ. ՄՈՐՈՒԳԵԱՆ

* * *

Մէղքիւր Թարիխլէ եազըլան տիէր պիր մէքթուպտա տախի աթիեէքի ֆըզ-րալար օգունմըշ տըր։

«Զելզելէնին վուգու պուլտրը ազշամրսը էվլէնմիշ օյան Յակոբ Նա-մընտա պիր Էրմէնի՝ խանէսինին էն-գազը ալթընտա գայմըշ տըր։ Քիւ-չիւք պիր գըզ տախի թէլեֆ վէ ըէք չօգլարը մէճբուհ օյմուշ իսէ տէ, պունլարընը ատէտի հէնուզ մա-լիւմ տեյիլ տիր։ Էհալի էլեէվմ ա-չըգտա վագթի կէչիրիյօր։ Զելզելէ էսնասընտա խանէլերինտէ պուլու-նանլարտան չօգլարը կիւճհալ իլե ճանլարընը գուրթարմըշլար տըր։ Խասարտիտէ օյան խանէլերին ի-չինտէ գապիլը իսքան օյմայանլա-ը տախի պուլընտրը կիպի, էք-սերիսի ազ չօգ խասարտիտէ օյմըշ-լար տըր։ Ապաճըլար իլե Այա Սօ-ֆիա մահալլեսիրի էն զիյատե տիւ-չարը խասար օյմուշլաք տըր։

«Տիքիլի իլե ճիվարընտա տախի այնը վագթատա վագբա խաֆիֆ սուրէթտե զեյզեյէ հրսս օլընմըշ ի-սէ տէ, պիր կէօնա խասարաթ օյ-մամըշ տըր։ Պու կիւն Պէրկամատա եէնիտէն զեյզեյէ հրսս օլընմըշ տըր. էհալի՝ քէմաֆիւսսապրզ աչրգտա վագթի կէչիրիյօրլար։»

ՍՈՎՈՐԱԿԱՆ ՏԻՊԱՐՆԵՐ

ՏՕԳԹՕՐԸ

Տօքթո՛ր... այսինքն վարդապետ գի-տութիւն՝... անիկա՞յ, հը՛մ։

Եւ ըսել թէ այդ մեւնոյն թեղոսը Բասթէօրներ, Գոխեր, Լիմբրիխներ, Ռուհր կրած են։

Գրպանին մէջ մատիտ մը եւ ճերմակ թղթի էջեր, ահա իր ամբողջ գրամա-գլուխը կեանքերու հետ խաղալու հա-մար անխղճօրէն։

Քանի մը Գաղղիերէն անուններ, «լու-ֆ» ու «էնին», ինիշնոս, ֆիլիէր, «ինոբիշ», Նէվրոյէ, ֆանսէր, ֆլէՆԷոր պլանշ, ֆիլէն, ֆէնէնյէլ, ֆիլէվ- ԲԻՖՅԼԷ եւ քանի մը ուրիշ բառեր՝ զորս մարդ կրնայ դիտ-նալ առանց Ռիքօր մը կամ Բօթէն մը ըլլալու։

Ջերմին համար «էնին» եւ «ինոբիֆուֆ-ին» համար «ինոդորդ», ինչպէս նաեւ ֆու-ֆոհֆ տեսակ մը հիւանդութեանց հա-մար, ահա իր ամբողջ գիտցածը եւ մեր գիտցածը. սակայն այն Տօքթոր է եւ մենք սովորական մահկանացուներ որ զինքը կը հարատացնենք մեր սիրելիները սխալ պիտիոմիթով մը մեռցուցած ըլ-լալուն համար, սպասելով որ միեւնոյն հաճոյակատարութիւնը ունենայ մեր ան-ձին համար ալ։

Այն տօքթորը զոր ձեզ ներկայացնե-լու պատիւն ունիմ, այնքան տօքթոր է որքան ես, օրինակի համար... մեծ գը-րագէտ մը, անոր գիտութիւնն կը պակսի եւ ինծի... երկայն մազեր։

Տօքթորը հոգի կուտայ պէյի համար, ինչպէս հիւանդները հոգի կուտան... իր բժշկութեան երեսէն։ Սրբէք բընտա մը չէ ըրած թուղթի մէջ, բայց բէյ-ֆանդրա մէջ... ո՞վ գիտէ։

Բժշկութեան մարդասիրական կողմը այնքան անծանօթ է իրեն որքան տան-տիրուհիս... Բօքէնին։

Երեկ իրիկուն Բերայ Կանանչ Ասուի-ին շուրջը պէյ կը դառնէինք կոր։

Թա՛ք, թա՛ք, տօքթորը կուգեն կոր։

Աղախին մ'է որ ներս կը մտնէ։

—Տօքթո՛ր, հանդիսը բէք գէշ է, լա-ռնի թող գայ ըսին։

—Բէ՛, աղէկ, հիմա կուգամ, ըսա ա-նոր, եւ մեզի դառնալով—Խոսա մը դա-հա, էէ՞։

—Բայց, տօքթոր, հիւանդին ներթա՞ա։

—Մէէիտիէն հա՛ անկէց եմ տակը, հա՛ ասկէց։ պէյէ ալ հոն կը կոխեն. եւ թուղթերուն նայելով, «ան չ'ոխա»։

—Ի՞նչ անխիղճ ես, տօքթոր, ըսա կէն մը մեր մէջէն։

—Դուն թուղթդ խաղայ, պատասխա-նեց, եթէ խիղճ ունենայի նէ բժիշկ չէի ըլար։

Էհ, ինքնաճանաչութիւնն ալ բան մըն է, անանկ չէ՞, Տօքթոր։

Ե. ԱԼՓԻԱՐ

ԳԻՒՂԱՑԻՆԵՐՈՒՆ ԱՌՈՂՋԱՊԱՀՈՒԹԻՒՆԸ

14.— Գիւղական բնակչութիւնը Տաճկա-դանի մէջ։— Թիւրքիոյ գիւղական բնա-կութեան վրայ ամփոփ ու ճշգրիտ ու-սումնասիրութիւն մը ներկայելը խիստ դժուարին է. չատ նահանգներու մէջ գիւղական բնակութիւնները իրարմէ անհամեմատ կերպով տարբեր են։ Ազ-գենք զանազան ազգութեանց պատկա-նող հողագործ դասակարգին մէջ եղած տարբերութիւնները, այլ նոյն իսկ Հայ գիւղացիներուն մէջ տեղ տեղ իրարմէ չատ տարբեր բնակութեան եղանակներ, գործելու կերպեր, սովորութիւններ, նիստ ու կացեր, վարք ու բարքեր կան, որոնց վրայ ուրոյն ուրոյն խօսիլը չատ երկար պիտի ըլլայ։

Այս պատճառով Անատոլուի Հայ գիւ-ղացիներուն վրայ մասնաւորելով մեր խօսելիքը, ընդհանուր կերպով մը պիտի նկարագրենք Հայ գիւղացիներուն ընա-կութիւնը, տիպար առնելով տիրած ընդ-հանուր գիւղական բնակութիւններէն մին եւ միւին ճամբայ մը բռնելով։

Մեր գիւղացիներուն մէկ տան մէջ բազմաթիւ ընտանիքներ, ամուսնացած տղաներ խմբովին ապրելու բարի եւ հին սովորութիւնը՝ որ գիւղացիին նիւթա-կան մեծ առաւելութիւններ կ'ընծայէ՝ կամաց կամաց անհետանալու վրայ է, մանաւանդ Փոքր Ասիոյ կողմերը։

Իսկ Կարնոյ, Վանի, Մուշի, Բաղեշի, Բասէնի, Դերջանի, Ռշդի եւ այլ գիւ-ղացիներուն մէջ դեռ կը տիրէ մէկ «օճախ»ի տակ բազմահոծ ապրելու աւան-դական սովորութիւնը։ Գիտնալ հարկ է թէ՝ գիւղացին «օճախ»ին (այս բառը Անգլիական հոմ բառին ընդարձակ եւ բազմակողմանի նշանակութեամբը ըմ-բռնելի է) բաժանումը գաւառներու մէջ նիւթական կործանում ըսել է, ո-րովհետեւ գիւղացին ճշմարիտ շահը եւ բարեկեցութիւնը միախառնմամբ ապրե-լու եւ աշխատելու մէջ է. հողը ո՛րչափ բաժնուի, այսինքն գիւղացիին պապե-նական տունը ո՛րչափ չատ ինքնուրոյն բաժանումներ սատնայ, հողին բերքը այնքան կը քիչնայ եւ նոյն համեմա-տութեամբ կը չատնան նաեւ ընտանե-կան ծախսը ու պէտքերը։

Զմեռները յաճախ ընտանիքի բոլոր անդամները վառած օճախին չուրջը կը բոլորին եւ գարշահոտ մթնոլորտի մը մէջ ապառակար ներգործութեան տակ երկար ամիսներ կանցնեն, մանաւանդ ցուրտ կլիմաներու մէջ։ Բնակարանին բոլոր-ովքը նեռուած աղտեղութիւնները ձիւ-նի տակ ծածկուելով, գարնան վտա-ռաղող գարշահոտութիւն մը կ'ստանան։

Անտառներու մօտ գտնուող գիւղա-կան տունները ընդհանրապէս փայտէն ըլլալու տեղ սովորական «քերբիճ»ով չինուած են, ասիկա գլխաւորաբար հրդե-հ պատահելու վախէն է, որովհետեւ գիւղերու մէջ հրդեհի բազմաթիւ պատ-ճառներ կան։

Հայ գիւղացիները փայտը ընդհանրա-պէս տան չինութեան մէջ ասիքի, դուռ-ի, տանիքի, պատուհանի, սիւնի, մոյթի, պահանգի համար կը գործածեն։ Պատ-երը հողի եւ յարդի խմբի խառնուրդէ չինուած ադիւռաձեւ «էրգիճներով կը բարձրացնեն։ Թէ՛ ներսէն եւ թէ՛ դուրս-էն պատերը հողի եւ յարդի մանրուքով խառն ցեխով կը ծեփեն, եւ չատ ան-գամ ներսի երեսը կիրի ջրով կը բռնեն։ Արտաքին հոգածեփը ձիւնէ եւ անձրեւ-ներէ թափելուն համար գրեթէ ամեն տարի նոր խաւ մը կաւելցնեն եւ ներ-սիդիէնն ալ բառղով կը բռնեն։ Տանիքը ընդհանրապէս յարդով կամ եղէգով, եւ տեղ տեղ ալ մարդակով ու սէղով ծած-կելով վրան հողով կը պատեն, ահա այս-պէս կը կազմուի գիւղական տան երդի-քը, որ յաճախ լողարով կը լողեն որ-պէսզի ծակերը գոցուին, եւ անձրեւի ու ձիւնի ջրերը ներս չը թափանցեն, լողե-լու պէսքը տարին քանի մը անգամ ըզ-գալի կըլայ։

Գաւառներու մէջ կան գիւղեր ալ որ գեանափոր տուներ միայն ունին. ինչպէս Եւդոկիոյ Գարասիայի Զինգիլեք գիւղը, Զարայի Ալա Քիլիսէ գիւղը եւ ուրիշ-ներ։ Ճամբորդը ոչ թէ այս գիւղերուն մէջէն կանցնի, որովհետեւ արդէն փողոց ըսուելիք բան մը չկայ, այլ գիւղին բը-նակարաններուն վրայէն կը քալէ, չը դիտնալով իսկ թէ իր ոտքերուն տակ մարդկային հոգիներ կը բնակին Բը-նակարան կոչուելու համար միայն մէյ-մէկ դուռ ունին, չատ քիչ անգամ ա-ռիքէն լուսամուտ մը բացուած է, ուր կը տիրէ միշտ գարշահոտ արաչնչա-թիւններու եւ այլ մուխերու ծուխերու վտառողջ եւ վնասակար մթնոլորտ մը։

Այս գիւղի զարմանալի ու անհաւա-ատալի որջեր Եւրոպական աղգերու գիւ-ղական բնակութեանց մէջ ալ կը գտնը-ուին, որոնց «մուրատ խրճիթներ» (շմ-էր Անֆլոմ) անունը կուտան, ասոնք գետնափոր խոռոչներէ չեն տարբերիր. բնակութեանց պատմութեան մէջ ամե-նանախնական յիշատակութեանց տեղը բռնելով։ Կարդացէ՛ք «Բնակութեանց պատմութիւնը», եւ առաջին մարդուն բնակարանը բաղդատեցէք ներկայ դա-րուս մարդուն «մուրատ խրճիթ»ին հետ, բնաւ մեծ տարբերութիւն մը չը պիտի գտնէք, կարծես թէ մարդկութիւնը այդ մասին 73 դար քնացեր է, եւ ոեւէ յա-ռաջադիմական քայլ առած չէ. ինչ սարսափելի տխուր իրականութիւն.

Ինչպէս ըսինք, ասոնք չատ անգամ միանակ դուռ մը ունին իբր օդամուտ, բուխերիկ չունենալուն համար մուխը ոտիպեալ է սենեակին դռնէն դուրս ելլել, այս «մուրատ խրճիթները» ոչքի զանազան հիւանդութիւններու եւ այլ ախտերու պատճառներ են։

Ընդհանրապէս գիւղական բնակարան-ները միայարկ են, չատ անգամ երկյարկ տուներու կը պատահուի։ Տուները միա-յարկ ըլլալնէն զատ յաճախ ալ փոքրա-տարած ու չատ նեղ են, սովորաբար մէկ սենեակ մը ունին, որ ամեն բանի կը ծառայէ, Թոնիրը հոն կը վառեն, կերա-կուրը հոն կեփին, հոն կը պառկին, հոն կը նստին։ Վերջապէս ընտանիքի բոլոր անդամները առանց սեռի ու տարիքի խառութեան հոն կը խռնուին. չատ ան-գամ ախոռն ու գոմն ալ սենեկին կիցը կը գտնուի, կենդանիներուն արտաշնչ-ումները եւ թրիքներուն գարշահոտու-թիւնը յարկին մէջ կը տարածուի, եւ ուր օդը չատ քիչ կը նորոգուի եւ լոյսը չատ քիչ մուտ կը գտնէ։

Զմեռը դուռը միշտ գոց կը պահեն, ուրեմն օդը գլխաւորաբար բուխերիկնե-րու միջոցաւ կը վերանորոգուի։ Անտառ-ներուն եւ ծառաստաններուն մօտ գըտ-նուող գիւղերը սենեակը տաքցնելու համար ընդհանրապէս փայտ կը վառեն, իսկ փայտի նեղութիւն ունեցող գիւղեր քչուր կը վառեն, այսինքն կենդանիին թրիքէն ու յարդէ բաղկացած նիւթ մը որ այնչափ տաքութիւն չը տար եւ նոր-կանք պատճառող գարշահոտ մուխ մը կը ծաւալէ։ Այժմ տեղ տեղ սկսած են թանաքէ վառարաններ (սաճ սոպա) վա-ռել, առանց գիտնալու զայն գործածե-լու ողջամիտ կանոնները, որոնց ճշ-սակար եւ չարաշէտ ներգործութիւնը ծանր հիւանդութիւններ ու մահեր պատ-ճառած է, մանաւանդ երախայներու։

Ամառը խնդիրը կը փոխուի. դրսի օ-դին տաքութիւնը ներսի օդին տաքու-թեան կը հաւասարի. Քնական օդաւո-րումը աննչան կըլլայ եւ սենեակին օդը դիւրաւ կապականի. այս պատճառով գիւղացիները հաճութեամբ դուրսը, եր-դիքի վրայ բացը պառկիլը կը նախընտ-րեն։ Այսօր հանդերձ բացօթեայ պառ-կիլը խել մը հիւանդութեանց յաճախա-կի պատճառներէն մին է։

Կանկարահիները իրենց բնակութեան կերպին կը յարմարին, բազմանդամ ըն-տանիքի մը համար մութ անկիւններու մէջ ուր օդը չը կրնար մուտ գտնել՝ մէկ երկու խեղճ անկողիններ, դասապրկի մը կամ պահարան մը, մառան մը, մէկ երկու կերակուր եփելու պատկներ, ձմրան յատուկ ուտելիք պարէններու ա-մաններ, ահա ասոնք են ամբողջ կան-կարահիքն։

Գիւղական տուներու յատակը առհա-սարակ հողաչէն է, որով խոնաւութիւնը եւ փոչին անպակաս կըլլայ։ Փողոցները խիստ նեղ, անկանոն, աղտոտ են, կեն-դանիներու աղտեղութիւնները օրերով փողոցներու մէջ մնալով կը գարշահոտին։

ՏՕԳԹ. Կ. Ց. ՓԱՇԱԵԱՆ
(Շարունակելի)

ԳԱԹԼ, ՃԷՐՀ, ՂԱՐԳ ՎԷ ԷՄՍԱԼԻ

Պէյօղլունտա եէնիչէհիրտէ գա-խիրէ թիւճճարլարընտան Եուվան իսմինտ պիրի՝ էվվելքի կէճէ տիւք-քեանը էօնիւնտէ օթուրմագտա ի-քէն, մէճհուլ պիր չախ թարաֆըն-տան տապանճա գուրչունըյլա թէ-լեֆ իտիլտիկի՝ գապրթաճա իշխաի-լերէք, հէման ճանիլերին թէհտա-ռիտինէ շիթապ օլունըպ, չախը մեր-գում գապրթա իւղերինէ պիր էլ սիլահ տախի աթըպ ֆիրարա մու-վաֆֆագ օյմուշ տըր։ Օլընան չիւպ-հէ իւղերինէ մագթուլը թեալիւ-գաթընտան պիր գաչ քիչի թէվգիֆ օլընմըշլար տըր։

—Կէչէն ճումաա էրթէսի սապա-հըսը իդմիր չէհրինտե կօրօնա մա-հալլեսինտե սաքին պիր Բում՝ գը-զընը ալըպ մէքթէպէ կէօթիւրիր իքէն, եօլտա 4 միւսլլահ չախ՝ իւ-զերլերինէ հիւճում իտերէք գըզը աչրրաճագլարընտան, պապա գըզըն իթիրքլերիֆերեատ իւղերինէ պուն-լարը սիլահլա թէհտիտ իտերէք գըզը տա պիրազ իւերուտե պուլընան ա-բապայա սօգարագ նապէտիտ օյմըշ-լար տըր։ Բէտերինին միւրաճաաթը իւղերինէ, գաչըրըլան գըզ իւե միւ-թեճասըրլարը էլտե ութմէք իւղրէ թարաֆ թարաֆ բօլիս մէմուրլարը չը գարըլմըշ տըր։

—Պէյօղլընտա Մաճառտա մէյխա-նէճի ճակրը իւե թուլումպաճը Պէ-քիր նամ չախսար արասընտա էվ-վէլքի սապահ պիր կազէօղ մէսե-լէսինտէն տօլայը միւնագատ գու-հուր իտերէք, եէքտիկէրինէ սիլահ չէքիպ էլլերինտէն մէճրուհ օյմըշլար տըր։

—Թընկըը Արթին վէ Յովսէփ ա-ղալարը խանէլերինտէն սըրգաթ օ-լունմըշ պաղը էշեալարը էվվելքի սապահ Պէյօղլունտա Ազա Ճամիսի ճիվարընտա մօպիւճաճը Անտոն ա-ղանը մաղազասընտա կէօրմէլերի իւղերինէ, պու մալին քէնտիլերի-րինին օլուպ քիմտէն ալտըղընը սիւ-վալ իթիրլերինտէ, վերիլէն ճէ-վապ գանանթպաշ կէօրիւմէտու-կինտէն, մերգուման գապրթայա միւրաճաաթ էյլէմիշլեր տիր։

—Հոկտ.ին 22ինճի բագար կիւ-նիւ սապահ սաաթ 3 բատտէլերինտ-է Պէյրութ վէ հէվալիսինտէ գաւ-հուր իտէն բիւգկեարընն չիտտէթը Թէէսիրիյէ Պէյրութ ելիմանընտա 11, վէ Սուրլիմանընտա 16, վէ Սայ-տա լիմանընտա տախի 6 գըթա քի՝ ճէման 33 գըթա թիւճճար ռէֆիկ-նէսի ղարդ ու նապէտիտ օյմուշ, վէ պունլարտան անճագ 7 գըթա-սընն թախլիսի միւմքին օլաճաղը լէտէլ մուայէնէ անլաշըլմաղլա, լա-զըմ կէլէն թէտպիրլերէ իպթիտար օլընմըշ տըր։

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Իրան հիւքիւմէթի թարաֆընտան Շամ Բուսիա գօնսօլաթօսը թէրճէմանլը-ղընտա պուլընան թէպատի Տէվլէթը Ալիյէտէն նուսուճ Սէպա էֆէյէ կինճի բիթպէտէն պիր գըթա Շեր ու Խուբ-չիա նիչանը ութա օլընմաղլա, գապուլ վէ լէտել իյնագ թաալիրի խուսուսընա միւսաատէի Սենիյէ երզան պուլրուլ-մըշ տըր։

—Ութալիա տէվլէթի էտիրնէտե պիր գօնսօլօս վէքիլի թայինինէ գապար վերմիշ տիր։

—Վարիտաթը խաղինէնին գայբ-նա մահալ պրագրմամագ իւղրէ իչկի ֆիյաթընը բայիճը մահալլիյէ կէօրէ թագարիրլյէ պէրապէր նօգ-սան կէօսթերէներ հագգընտա Տու-յունը Ումմիյէ իտարէլերինտէն միւրաճաաթ օլընտրգճա պիթթէտ-գիգ բայիճէ թաթպիգի էմրինտե ութիգամը սիւրաթ օլընմասը լիւ-գումը Մալիյէ նէգարէթինտէն պիլ-տիրիլմէյէ, քէյֆիյէթ ցախիլիյէ նէգարէթինտէն վիլայաթը Շահանէ իւե միւսթագիլ լիվա միւթեսար-ըԹՔՐԷԳԱՐԸՐԸՆԱ Թեպլիգ գելընմըշ տըր։

—Խիւտավէնտիկեար վիլայէթի Թէլեկրաֆ միւտիրը սապգգը Ապ-տիւլ Գատեր էֆ.յե սօն մէմուրի-յէթի մասչընը եարրսը օյան 750 ղրշ. մասգուլիյէթ մասչը թախսիս օլընմըշ տըր։

—Սբանիա կէօմրիւք իտարէսի Թարաֆընտան ութիթիսագ օյունան պիր գարար մուճիպինճէ, ալաֆը. Նոյեմբեր իպթիտասընտան ութի-պարէն, Սբանիա հուտուտընտա հէր նէվ էշեա իչիւն մալըն չըգարը մա-հալատէն չահատեթնամէլեր Թալեպ օլունճաղը՝ Մատրիտ Օսմանը սե-ֆարէթխանէսինտէն խարիճիյէ նէ-զարէթինէ իշար, վէ քէյֆիյէթ նէգարէթը միշարէլէյհատան Բու-սումաթ Էմանէթինէ պա Թեգբիրէ պէյան իտիլմիշ, վէ Էմանէթը միւ-շարէլէյհատան տախի պիճիմէ կէօմրիւք նէգարէթերինէ Թեպլիղը քէյֆիյէթ իտիլմիշ օյմաղլա, պունտան պէօյլէ Սբանիայա վուգու պուլաճագ իխրաճաթ իչիւն էմաա-լի միսիլու մահալը հուսուլ չահա-տեթնամէսի վերտիրիլմէսի՝ կէօմ-րիւք նէգարէթերի Թարաֆընտան լաղմ կէլէնլերէ պիլտիրիլմիշ տիր։

—312 սէնէի մալիյէսի մարտընը-ն եագլաշմասը միւնասէպէթիյլէ սե-նէի մերգումէ պիւտժէսինին Թան-գամ վէ Թերթիպի իչիւն իգթիգա իտէն հիսապ ճեվվելլերինին պիր-ան էվվել կէօնտերիլմէսի իչիւն Շէհր Էմանէթինտէն պիլումամ պէ-լէտիյէ տաիրելերինէ Թեպլիղաթը լազմէ իյֆա իտիլմիշ օյաուղը ի-չիտիլմիշ տիր։

—կէչէն զելզելէտէն գբսմէն եր-գըլըպ խարապ օյմասընտան նաչի եօլա Թեպտիլ իտիլէն Պայազիտտե վագը Սապունճը խանընը 18 օ-տասընը տահա իսթիմլաք գա-բարլաշրբրլարագ, Շէհր Էմանէ-թինտէն Թեչեքքիլ իտէն գօմիսօն միւզաքերէ իճրա ութմէսի իսթիյզա-նընը հավի Շէհր Էմանէթինտէն վու-գու պուլան իշար՝ Յախիլիյէ նէգա-րէթինտէն մագամը Սատարէթէ արզ իտիլմիշ տիր։

—Մէսքիւքեաթը Շահանէտէքի հիսապ մէմուրլարբլյա քեաթիպլէ-րի՝ սիքքէ տարզ օլընտրզը հալտէ սար ամէլեր կիպի երքէն կէլիպ կէճ կիթմէք մէճպուրիյէթինտէ օ-լուպ, պու սեպեպլե ֆազլա մաս-բաֆլար ութմէյէ մէճպուր օյորգ-լարընտան, պու կիպիլերէ Թերթի-պը մախսուսընտան 2300 ղրշ.ը-ն Թեվզիի լազմ կէլիպ, Մալիյէ խա-զինէսիյէ պիլմուխապերէ իճապը-նը իճրասընա միւպաշերէթ օլընտ-ըզը իչիտիլմիշ տիր։

—Իրան տէվլէթինին Դահիրէ ժէ-նէրալ գօնսօլոսը օյուպ, պիր միւտ-ութեթանէն պէրու չէհրիմիզտե պուլ-ընմագտա օյան ժէնէրալ Միրզա Իսհագ Խան հազրէթլերի՝ մահալը մէմուրիյէթինէ միւթեվեճճիհէն տիւն չէհրիմիզտեն հարէքէթ էյ-լէմիշ տիր։

—Տէրսաատէթ կէօմրիւկինէ չը-գարարզը եչեա միյանընտաքի պա-ւէզ գուլթուսընտա մէմնու եչեա պուլընմասընտան տօլայը ճինայէթ-լե ութհամ իտիլէն էմանէթճի Սա-տրգ Նամ չախսըն տիւն ճինայէթ Մահքէմէսինտէ ճերէյան իտէն մուհաքէմէսի նէթիյճէսինտ, մէր-գում Սատրգըն՝ մէմնու օյան եչ-եայը պիւերէք նագլ ութիկի թէ-հագգուգ ութիկինէ պինաէն, մեգ-քիւր եչեաի մէմնուէնին միւսատէ-բէսիյլէ էսմանը օյան մէպալիրին իքի գաթ օյարագ ճէգաի նադտ ախզընա գարար վերիմիշ տիր։

—կէչէն օգոստոս այը իպթիտա-սընտան նիհայէթինէ գատար, պիր այ զարքընտա, Պանտրմա իսքէ-լէսինտէն Տէրսաատէթ իխրաճաթ վուգու պուլմայրպ, եալընըզ սեպ-տեմբեր այը զարքընտա 689 ըէս գօյուն պիլմուայէնէ կէօնտերիլտի-կի իշխիլմիշ տիր։

Նոյեմբեր այընտա պուլընմագտալըզ. հավալար աչրգ կիսիպ սըճագրզ տե-վամ էյլէմէքտէ տիր. ճամպա գըզ մէվ-սիմի հիւքմանի իճրա ը՞թմէյէճէք մի տիր։ Հէր քէս հէման պէօյլէ պիր ֆիքրէ զա-հիպ օյույօր իսէ տէ, պունա էյմիյէթ օլունմասընն. հավանըն աչրգ կիթմէսի վէ օճագրզընն տեվամ էյլէմէսի՝ եազ մէվսիմինին սօն պիր լաթիֆ մէնզարէսի տիր։ Թէպտտիւաթընա պիպէրի պալ-ուրարզը չէհրիմիզին իգլիմի՝ նակէ-հանի պիր սուրէթտէ թէպտտիւլ ի-ռէճէք, վէ սօուգլըզ, բուիմուպէթ վէ քէմիքլերէ գատար էնէն ինճէ եաղմուր պիզի զապթ վէ ութիլա իսէճէք տիր։ Չու հալտէ, վագթըյա սրճագ ֆանէլա-լար իւե եուն էլպիսէ թէտարիգ ութմէ-մէշ օյանլար՝ գիյատեսիյէ սագրնմալը արըլար. զիրա իւք սօուգտա նէվագը իւե գըզն պիր տահա եագայը գուրթար-մամագ չարթըյլա բիւմարթիգմայը եա-գալարլար։

Շու հալտէ, նէ գատար քէսան դա-յէթլէ սրճագ պիր էլպիսէ իւե քէնտի քէնտիլերինի վըգայէ ութմէք իսթէրլը իսէ տէ, թէրզի արբարրը իւգերինէ էլ-պիսէ եաբմագ իչիւն վագթի իսթէր. հա-զրը էլպիսէ սաթրլան մաղազալարտա իսէ նատիրէն մաթլուպա մուվաֆգգ էլ-պիսէ պուլընբր։ Շու հալտէ Դալաթատա քէսին դայէթլէ մասրուգի օյան մաղա-զալարտան պիրինտէ ախիրէն դայէթ մէճիթա սուրէթտէ պիր ուսուլութթ ի-խազ իտիլմիշ, եանի Թիրինկ մաղազաը Թարաֆընտան Թէէսիս իտիլէն եէնի պիր չիւպէնին ախիրէն բէտմը քիչտաը իճրա իտիլմիշ տիր քի՝ իշպու չիւպէտ սբաբ-բրշ իւզրէ Թերզինին իտալ էյլէմիկի էլ-պիսէ կիպի մուվաֆգգ սուրէթտէ էլպի-սէ սաթրն ալընբզ կիսիլէպիմէքտէ տիր։

Խուսուսը մէգքիւր իչիւն մէգքիւր էսկի մաղազայա եէնի սալընար պիրէշ-տիրիլմիշ օյմաղլա, պունլարտա գաբընլար իչիւն սօն մօտա մի-քէմմէլ վէ դայէթ-լէ լաթիֆ էլպիսէ պուլընմագտա օյաուղ-ընան, պունտան պէօյլէ Թիրինկ մա-ղազասընտա ինճէ իչլի չամաչրը, չօրապ, գրավաթ վէ սարբէ կիպի Թուալէթէ մի-Թէալլիգ հէր նէվ եչեա ֆիւրուխթ խիլէճէք տիր։ 4—2

Ե. ՏԷՄԻՐՃԻՊԱՇԵԱՆ

ԸՆԴԱՐՁԱԿ ԲԱՌԱՐԱՆ

ՖՐԱՆՍԷՐԷՆԷ ՀԱՅԵՐԷՆ

Հրատարակուեցան 46, եւ 47 թերթերը, երես 752, վերջին բառը կը հասնի մինչեւ Reniable.

50ոդ թերթին հրատարակուելն յետոյ բաժանորդագրութիւնը պիտի փակուի։

Դիմել ՊԱՂՏԱՏԼԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆԻ, Պոլիս, Սուլթան համամ փողոց թ. 14

ՏՕԳԹԷՕՐ Կ. Ց. ՓԱՇԱԵԱՆ

ԲԵՐԱՑ ՄԵՆ ՓՈՂՈՑ

ԲԱՍԼԺ-ԱՆԱՏՕԼԻ ՎԵՐԻ ՅԱՐԿ ԹԻՒ 19

ՀԻՒԱՆԴ Կ'ԸՆԴՈՒՆԻ ԱՄԵՆ ՕՐ

5—3

ՍԱՄԱԹԵԱՏԱ

ՖԻՐԱԼԸԳ ԷՎ

Սամաթեատա Թրամվայ ճատտէսինէ տէ Ագարճա չէյմէսինին իւզերինտէ վա-զը պիր պապ քեարկիր խանէնին պիր գաթընտաքի պէշ օտասը քիրայա վերի-լէճէկինտէն, արզու խէնլէրին՝ խանէ տէրունինտէ պուլընան սահիպինէ վէ եաքօտ ձեբէոէէ Շարէյէ կազէթասի մաթպասասընա միւրաճաաթ էյլէմէլերի-լան օլունուր։

ԲԱՆԱՒՈՐ ԵՒ ԳՐԱՒՈՐ
ԹՈՒԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆ
ՄԱՆԿԱՎԱՐԺԱԿԱՆ ՈՒՂՂՈՒԹԵԱՄԲ
ԱՇԽԱՏԱՍԻՐԵՑ
ԱՐԻՍՏ. Յ. ՊՈՅԱՃԵԱՆ

ՏԱՐԵԿԱՆ ԳՆԱՐԿՈՒԹԻՒՆ

Ա. ՏԱՐԻ — 1-10 եւ 1-50 բուռ հեպտէպիւն, ամբողջական տարի առ՝ 4 դրչ.
Բ. ՏԱՐԻ — 1-100 բուռ կեսարիւն, ճաշ ամբոյ բիւր, լեցոյ ամբոյ 3 դրչ.
Գ. ՏԱՐԻ — Ամենամեծ բիւրեղ. մեսարիւն, ճաշ ամբոյ բիւրեղ, լեցոյ ամբոյ 4 դրչ.
Դ. ՏԱՐԻ — Ամենամեծ բիւրեղ. մեսարիւն, ճաշ ամբոյ բիւրեղ, լեցոյ ամբոյ 5 դրչ.
Ե. եւ Զ. ՏԱՐԻՆԵՐ — (Ամիսի մեսարի մէջ ամենամեծամեծ) խոշոր եւ լայնագիծ գոյնագիծ, բուն մէջ բանաստեղծական գեղանկարներով եւ ընդարձակ նկարագրութիւնով է, եւ ճաշ գեղեցիկ բառերու առթիւ Տարեգրերէն ճաշակեալ ձրիներ. 7 դրչ.
Ամբողջ գեղեցիկ բիւրեղ, ծանաւ, ընծայ պատեհերուն գուցուած է բարձրարժէք նվիրներ

ՄԻԱՅՆ ԴՈՒՐՍ ԵՐԵՔ ՓՈՂԵՐ

Գ. ՏԱՐԻ — Ամենամեծ բիւրեղ. մեսարիւն, ճաշ ամբոյ բիւրեղ, լեցոյ ամբոյ 1,01 սահմանակալ կարգադրութիւնքներ կատարելու՝ գրագրութիւնքներ — գլուխ, ամիսը եւ ամբոյ 3½ դրչ.
Դ. ՏԱՐԻ — Ամենամեծ բիւրեղ. մեսարիւն, ճաշ ամբոյ բիւրեղ, լեցոյ ամբոյ 4 դրչ.
Ամբողջ գեղեցիկ բիւրեղ, ծանաւ, ընծայ պատեհերուն գուցուած է բարձրարժէք նվիրներ

ԲԱՑԱՌԱԿԱՆ ԵՎ ԱՌԵՎՏՐԱԿԱՆ ԳՈՒՇԱԿՈՒԹԻՒՆ

Ամենամեծ գեղեցիկ բիւրեղ. մեսարիւն, ճաշ ամբոյ բիւրեղ — գլուխ, ամիսը եւ ամբոյ 4 դրչ.
Ամենամեծ գեղեցիկ բիւրեղ. մեսարիւն, ճաշ ամբոյ բիւրեղ — գլուխ, ամիսը եւ ամբոյ 3½ դրչ.
Ամենամեծ գեղեցիկ բիւրեղ. մեսարիւն, ճաշ ամբոյ բիւրեղ — գլուխ, ամիսը եւ ամբոյ 4 դրչ.

● Ուղեցոյցները մեր ժամանակին հրապարակ կ'ելնեն։

Թղթակցութեան համար դիմել ասխատասիրողին, Կ. Պոլիս, Օրթաքեոյ

ՍԼՀՀԷԹԻՆԷՅԻ ՍԲԻՐԹՕԼԱՐՏԱՆ ՄՈՒՀԱՄԱՍԱՂ ԻՏԻՆԷ

Պրուսատա խալիս իւղիմաէն իմալ օլունմը մէջնուր տիւզ, մասարդա, չիւէք, կիւլ, մէնէքչէ, գայսը վէ անճէլիքարագզլարը միյաէյի թարթիպ իթմէք վէ իշթիհայը աչմադ կիպի նաֆի խասսէյրի հալվի վէ թէրքիպարը մուգիրէտէն սալիմ պուլընմասը ճիհէթլէ հալը հաղբրատա իսթիմալ օլընան բագբլարա ֆայիգ պիր սուրէթատ պուլընարզընատան, միւհէրէմ միւշթերիւրիմիզկն թագարիրնէ մազհար օլաճաղը պի իշթիպան արը։

Ասրլ Տէբսոր։— Գալաթատա Ենիքսէք Գալաբրըմտա 60 նիւմէրօյը Պրուսա օթելի տէրունինտէ Էլմաեան վէ Բէհեաեան մաղազասը արը։

Զիյրատ մահարրէր տիւքքանլարատա տախի գաբալը չիշէլեր իւլէ ֆիւրուխթ օլընարը։

1. Պէյօղլունատա Թագսիմատ Պէլէտիյէ պաղչէսինտէ Մ. Ժան Պիլլօրեան։
2. Պէյօղլունատա Թագսիմատ Ֆրանսըզ խասթախանէսի գարշըսընատա պագգալ քիրիյէ Եօրկաքի Սթրաթիկաքիսին 43 նօմէրօյը տիւքքանընատա։
3. Պէյօղլունատա Թագսիմ ճատատէսինատ չէքէրճի հաճի Սարիմ աղանը 54 նումէրօյը տիւքքանընատա։
4. Պէյօղլունատա Տօղրուտա Աղա ճամի ճիվարընատա չէքէրճի Հ. Արթին վէ Օնիկ Սարիմեան աղալարը 108 նումէրօյը տիւքքանընատա։
5. Պէյօղլունատա Գալաթա Սէրայը գարշըսընատա Թարլա Պաչը օսգաղընատա սուճու Վարդան աղանը տիւքքանընատա։
6. Գարաքէօյ քէօբրիւճիւ իւզէրինտէ Պօղազ Իչի վաքօրլարը իսկէլէսինատ Թիւթիւնճի Գասապար աղանը տիւքքանընատա։
7. Գալաթատա Խարաճը օսգաղընատա Միւլէթպաչը վէ չիւրէքճաբընը 19 նումէրօյը պագգալ տիւքքանընատա։
8. Բանկալթի համմամը գարշըսընատա Միհրան ազա էքմէքճէճանը պագգալիյէ մաղազասընատա։
9. Գարաքէօյ քէօբրիւճինին Պօղազ Իչի վաքօրլարը իսկէլէսինատ Թիւթիւնճի Գասապար աղանը տիւքքանընատա։
10. Իսկիւտարատա Իճատիյէ հաճի Յակոբ աղանը գաղինսընատա։ 30—21

ԶԱՎՈՒԾ ՕՂԼՈՒ

ՍԻԿԱՐԱ ԲԵԱՂԸՍՐ

Կիւզել վէ ինճէ սիկարա քեաղրարը մէրգելլարընա՝ Զավուշօղլու ֆապրիգասընատան չրգան վէ պիր կէմի տէմիրի ալէամէթը մախսուսէսիյէ թէքիրիգ օլընան իրէքքէն մասմուլ սիկարա քեաղրարը թավսիյէ իտէրիզ։

Զավուշօղլու սիկարա քեաղրարընին պու գատար սէնէյատն պէրու մաղազար օլուսը բաղպէթը ուսմումիյէյէ պինալէ, չէսիրէթինէն իսթիֆատ մագսէտիյէ պիր չոգ թագլիալէրի չրգարըլմը օլտուղընատան, միւշթէրիլերի պէօյլէ ֆէնա վէ սրհնէթէ մուգիրը քեաղրալարատան վրգայէթէն, պէօյլէ թագլիալէրէն իսթիրազ վէ թէվգազը իլէ, Զավուշօղլու քեաղրալարընին կէմի տէմիրի ալէամէթինի հավի օլանլարընատա, պիւթիւն քեաղրալարընին իւզէրինտէ միւրէքքէպսիզ վէ տամկա սուրէթինտէ ալէամէթը մէգքիւրէ իլէ պէրապէր։ Թիւրքճէ «Զավուշօղլու» իպարէսի եազըլմը օլտուղընատան, վէ «Սթանպօլ» իւնվանը քեաղրալարընատա տախի ենէ «Զավուշօղլու» իպարէսի իլէ պէրապէր իքի սիյահ ալէամէթ պուլունարընատան, պու ալէամէթը մախսուսէլէրէ տիգգաթ իսթիւէսինի բէճա իտէրիզ։

78—76

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաի Շահանէճէ պիր սէնէ զարքինատա ալընաճագ մա բիւսկիւլ ֆէս իլէ, իմալ իթթիրիճէճէք միլթէնէվ էլպիսէ վէ այագ գապաքնը վէ գալայ վէ գուրշուն վէ տէմիր վէ սէօքմէ պօրուլար վէ միսմար վէ չինգօ վէ սարբէնին գաբարը գաթիսի՝ իչպու Թրշրինի սանի Բումինին 11ինճի ճումատա էրթէսի կիւնիւ վերիւէճէկկինտէն թաբլպ օլանլարը՝ եէվմը մէգքիւրտէ սաաթ 6տան նիհայէթ 9ա գատար խազինէի խասսաի Շահանէյէ կէլմէլէրի։ 3—1

7 Թրշրինի սանի 311

Տիմիթրինին՝ Իպրահիմ էֆ. զիմմէթինտէ մահքիմունպիճ ալաճաղը օլան մէպալիդին թէէմիրը խսթիֆասը զրմնընատա Սարբէարատա Եէնի Մահալլէ ճատատէսինտէ 83 նումէրօյը տիւքքանատա 5 հիսսէ իթթիպարբյա միւթէսարբրճ օլուսաղը պիր խումս հիսսէի չայիսարընին հանգրյա ֆիւրուխթը տանն թարֆինատա թալէպ վէ իսթիտատ օլունմասընա պինանէ թանթը գարարա ալընմըշ օյմաղլա, թարիխը իլանէն իթիպարէն 15 կիւն օսնրա պիլմիւգայէտ ֆիւրուխթընատ թէչէպպիւս օլունաճաղը՝ Պէյօղլու Իճրա մէմուրիյէթի ճանիպինտէն իլան օլանլարը։

Ալիյէ հանրմըն՝ սէնէ 312 վէ 91 նումէրօսբյա մուգայյէտ իլամ մուհիպլինճէ ճէկէպ Գօյօ Ճանի զիմմէթինտէ մա մէսարիֆը մուհաքէմէ ալաճաղընըն թէէմիրը խսթիֆասը զրմնընատա մէտեուրը մէրգուրմըն պիր թագմմ էմվալը մէնգուլէսինին հաճը թանթը գարարա ալընմըշ օյտուղընատան, չէհրը ճարինին 12ճնի բազար կիւնիւ Թօրխանէյէտ Պիթ Բազարընատա պիլիմիզայէտ ֆիւրուխթընա թէչէպպիւս օլունաճաղընատան, թալիպ օլանլարը՝ եէվմը մէգքիւրտէ սաաթ 6 բատաէլերինտէ մահալը մէգքիւրտէ հաղբը պուլընմասը իլան օլանլարը։

8 Թրշր. սանի 311

Խուտավէնտիկեար վիլայէթը ճէլիլէսի տախիլինտէ քեանն էսկիչէհիր գաղասընատա չըմալէն Սագարիա նէհրի ճէնուպէն էսկիչէհիր օվասը, չարգէն էնգարէ վիլայէթի միւլհագաթընատան Մրքալըճէրգ գաղասը հուտուտարբյա Ագ Քէօրիւ գօրուի Հիմայունը վէ դարպէնթաչ Թէբէ տաղբյա Լաչին եայլասը հուտուտարբյա մահատա օլուզ թախմինէն 40000 հէքթար վիւսաթրնատա պուլընան Սօմէօյէն նամ մրրի օրմանընատան տէվբ էլերի պիր մէթրօ 50 սանթիմէթրատան եօգսրը պուլընան էշճարա իսիթիսատ էյլէմէք իւզրէ 200,000ատէն 250,000 մէթրօ մրքեապա գատար սարը վէ գարա չամ քէրէսթէսինին ֆիւրուխթը մուգարրեր օլուպ տա պիլիմզայէտ սաթըլանլարը մուաճէճէլէսինին նրքը լիրա 100 զրուշ հիսաբյա լիրա օլարագ, վէ տիկէր նրքը քէզալիք սուրէթ վէ սէրկի գապուլիյէ իսթիֆա գբլրնաճաղընատան, պու գապիլէն աթիւզզիքրմանիլարը մուայէն օլան 4 հաֆթա միւտտէթը իլանընատան 3ինճի իլան միւտտէթի օլան իչպու 311ինէսի Թրշրինը սանինին 6ընճը կիւնիւնտէն իթիպարէն մահը մէգքիւրը 13ճնի բազար էրթէսի կիւնինէ գատար Թալիպ օլանլարը՝ զրյմէթը մուխամմէնէլէրին նէլէրինին եօշրինէ միւսաֆի թէէմին ագէլէրիյէ պէրապէր Մահիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ իթմէլէրի լազըմ կէլէճէկի 3ճնի ամէֆա օլարագ իլան օլընը։

..1..4500 (1). — Իսկիւտարատա Գաղասքէր Ահմէտ էֆ. մահալլէսինտէ Էքմէքճի Պաչը օսգաղընատա Թախմինէն վէ Թէրպիէն 88 մէթրօ արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 95 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչագ պիր պագ մէնգիլին նրքի հիսսէսի. հաճի Հիւսէյին։

..91..20000. պէտէլը միւգայէտսի 10000.—Սուլթան Պայազիտատ Էմին Պէյ մահալլէսինտէ Օգճրլար Պաչը ճատատէսինտէ Թախմինէն վէ Թէրպիէն 49 մէթրօ արսատա մէպնի պիր օտայը միւշթէմիլ վէ չէհրի 300 զրշ. քիրալը քեարկիր պիր պագ գունտուրաճը տիւքքեանընին նրքի հիսսէսի. Հիւսնիւ։

..51,53,55..50000.—Ֆէնէրտէ Ագատ Սու Պաչը մահալլէսինտէ Ֆէնէր մէյտանընատա Թախմինէն վէ Թէրպիէն 167 մէթրօ արսատա մէպնի 15 օտա վէ 3 սուֆա վէ 1 գույու վէ 77 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 500 զրշ. քիրալը միւթէհամմիլ ախչագ պիրպիրինէ մութթասրլ 2 պագ մէնգիլին նրքի հիսսէլերի. հաճի Մահմուտ։

..9,11..3000.—Խրգան Շերիֆատ Մօլա Ալվին մահալլէսինտէ Գույուլը օսգաղընատա Թախմինէն վէ Թէրպիէն 338 մէթրօ գբթա արսանըն նրքի հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..116.. 11112..7000.— Պաղչէ Գաբուսընատա Նէյլու Մէհմէտ Քէյլանի մահալլէսինտէ Պալգ Բազարը ճատատէսինտէ Թախմինէն վէ Թէրպիէն 60 մէթրօ արսատա մէպնի վէ չէհրի 540 զրշ. քիրալը քեարկիր պիր պագ պագգալ տիւքքանը կէտիկինին 120 սէհիմ իթթիպարբյա 16 սէհիմը թամմ վէ 1 սէհիմին սիւլսան հիսսէսի. Հիւսնի։

..6..10000.— Էյուպատա ճամիի Քեպիր մահալլէսինտէ վաքօր իսքէլեսի ճատատէսինտէ տէրունինտէ 2 պաղչէպան օտասը վէ 1 գույուլը միւշթէմիլ վէ սէհէվի 1000 զրշ. քիրալը միւթէհամմիլ թախմինէն վէ Թէրպիէն 1520 մէթրօ պիր գբթա պօսթանընին սիւլիւս հիսսէսի հաճի Ահմէտ։

..9..2600.— Զէնճիրլի Գույուտա Ամիդ Ալի Բաչա մահալլէսինտէ Սիւտճի օսգաղընատա տէրունինտէ 1 գույուլը միւշթէմիլ թախմինէն վէ Թէրպիէն 98 մէթրօ պիր գբթա արսանընն պիւթիւնի. հաճի Մահմուտ։

..21..7500.— Պալաթատա Թէրճեման Եունիս մահալլէսինտէ Թաշ Մէքթէպ օսգաղընատա Թախմինէն վէ Թէրպիէն 114 մէթրօ արսատա մէպնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 1 ախբր վէ 16 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչագ պիր պագ մէնգիլին նրքի հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..8, 10, 12, 14..35000.—Գաբանը Տագիդտէ Եավուզ Արսլան մահալլէսինտէ կէօմրիք օսգաղընատա Թախմինէն վէ Թէրպիէն 114 մէթրօ արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 6 օտա վէ 1 սուֆա վէ բիշկեատնտա 76 մէթրօ արսատա մէպնի տիկէր պիր պագ մաղազայր միւշթէմիլ վէ չէհրի մեճմուը 500 զրշ. քիրալը քեարկիր 2 պագ մաղազա վէ օտալարընն սիւլիւս հիսսէլերի. հաճի Մահմուտ։

..264..40000.—Ա.յա Գաբուսընատա կիւլ ճամի մահալլէսինտէ ֆէնէր ճատատէսինտէ Թախմինէն վէ Թէրպիէն 342 մէթրօ արսատա մէպնի 10 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 212 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 200 զրշ. քիրալը միւթէհամմիլ ախչագ պիր պագ մէնգիլին նրքի հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..11..9168.—Ագաբրատա Եագուպ աղա մահալլէսինտէ Գույումճը Պախչէ օսգաղընատա Թախմինէն վէ Թէրպիէն 174 մէթրօ արսատա մէպնի 7 օտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 37 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչագ պիր պագ մէնգիլին սիւլիւս հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..87..3000.—Սամաթեատա Միրախոր Իլիաս պէյ մահալլէսինտէ ճամիի Շերիֆ օսգաղընատա Թախմինէն վէ Թէրպիէն 60 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 26 մէթրօ պաղչէյի ախչագ պիր պագ մէնգիլին նրքի հիսսէսի. Հիւսնի։

..55, 57..2875. — Ա.յվասաբ գուրպինտէ Ամիդ Մուսթաֆա Բաչա մահալլէսինտէ Լօնճա ճատատէսինտէ Թախմինէն վէ Թէրպիէն 72 մէթրօ արսատա մէպնի 106 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 150 զրշ. քիրալը միւլք մա կէտիք նիմ քեարկիր պիր պագ գահվէ վէ պիր պագ թէնպէքճի տիւքքեանլարընը 8 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. Հիւսնի։

..51..5000.—Իսկիտարատա Գազասքէր Ահմէտ էֆ. մահալլէսինտէ Հարմանլրգ ճատատէսինտէ Թախմինէն վէ Թէրպիէն 61 մէթրօ արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 61 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչագ պիր պագ մէնգիլին պիւթիւնի. հաճի Մահմուտ։

..9..2500.—Ֆաթիհտէ Միյմար Սինան նամը տիկէր Գուսրուլը Մէսճիտ մահալլէսինտէ Զարչամպա սօգաղընատա Թախմինէն վէ Թէրպիէն 60 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1սուֆա վէ 1գույու վէ 68 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչագ պիր պագ մէնգիլին 3րուպ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..196..2500.— Սամաթեատա Սանճագտար Խայրէտտին մահալլէսինտէ Գօճա Մուսթաֆա Բաչա օսգաղընատա Թախմինէն վէ Թէրպիէն 95 մէթրօ արսատա մէպնի վէ չէհրի 80 զ. քիրալը միւթէհամմիլ ախչագ պիր պագ պօզաճը տիւքքեանընին ըուպ հիսսէսի. հաճի Մահմուտ։

..26..6000.— Լանկատա Քեաթիպ Գասըմ մահալլէսինտէ Լանկան Քեպիր պօսթանը տէրունինտէ Թախմինէն վէ Թէրպիէն 114 մէթրօ արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 190 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ ախչագ պիր պագ մէնգիլին սիւլիւս հիսսէսի. Էմին աղա։

..77 ճէտիտ 79 ..9000.— Էյուպատա ճամիի Քեպիր մահալլէսինտէ վէ ճատատէսինտէ Թախմինէն վէ Թէրպիէն 42 մէթրօ արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 2 օտայը միւշթէմիլ վէ սէհէվի 3500 զրշ. քիրալը միւլք մա կէտիք ախչագ գասապ տիւքքեանը իլէ պիլա կէտիք մանավ տիւքքեանընը ըուպ հիսսէլերի. Հասան։

..2..3000.— Էյուպատա ճամիի Քեպիր մահալլէսինտէ Ֆըչը Զէյնէսի ճատատէսինտէ 19 մէթրօ արսատա մէպնի ֆէվգինտէ 1 օտայը միւշթէմիլ վէ չէհրի 8 զրշ. քիրալը նիմ քեարկիր պիր պագ տիւքքեանընը 8 հիսսէտէն 3 հիսսէսի. Հիւսնի։

(1) Ճիւմլէլէրին պաչարընատա իլք հիզատա պուլընան բագգամար՝ մահիւլաթրն նիւմէրօյարընը վէ իքթնի հիզատաքիւր զրյմէթը մուխամմէնէլէրինի պիլտիրմէքճէ պիրլէր։

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Թէքբար իլան իլէ թաղիրը մուամէլաթ օլընճայա գատար ճանի նագտ իլէ ֆիւրուխթ օլընմագ գախտէսի վագ գըլընընճայա տէկին եալընը մահիւլաթը վագֆիկէտէն հիսսէտարանը հասպ էլ նիզամ պիլա միւգայէտ Թէֆվիզ իսէճէլլերի հիսսէլի սէքճալէրին՝ նրքը մէճիսի 19 զրուշ վէ նրքը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիմայունը սուրէթ վէ սէրկի գուբնը իլէ սաթըլանագ տրր։ Թամմ հիսսէլի օլուպ տա պիլիմզայէտ սաթըլանլարը մուաճէճէլէսինին նրքը լիրա 100 զրուշ հիսաբյա լիրա օլարագ, վէ տիկէր նրքը քէզալիք սուրէթ վէ սէրկի գապուլիյէ իսթիֆա գբլրնաճաղընատան, պու գապիլէն աթիւզզիքրմանիլարը մուայէն օլան 4 հաֆթա միւտտէթը իլանընատան 3ինճի իլան միւտտէթի օլան իչպու 311ինէսի Թրշրինը սանինին 6ընճը կիւնիւնտէն իթիպարէն մահը մէգքիւրը 13ճնի բազար էրթէսի կիւնինէ գատար Թալիպ օլանլարը՝ զրյմէթը մուխամմէնէլէրին՝ մէճիսը իտարէի Էվգաֆա միւրաճաաթ իթմէլէրի։

6 Թրշր. սանի 311 4—3

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Թէքբար իլան իլէ թաղիրը մուամէլաթ օլընճայա գատար, ճանի նագտ իլէ ֆիւրուխթ օլընմագ գախտէսի վագ գըլընընճայա տէկին եալընը մահիւլաթը վագֆիկէտէն հիսսէտարանը հասպէլ նիզամ պիլա միւգայէտ Թէֆվիզ իսէճէլլերի հիսսէլի սէքճալէրին՝ նրքը մէճիսի 19 զրուշ վէ նրքը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիմայունը սուրէթ վէ սէրկի գուբնը իլէ սաթըլանագ տրր։ Թամմ հիսսէլի օլուպ տա պիլիմզայէտ սաթըլանլարը մուաճէճէլէսինին նրքը լիրա 100 զրուշ հիսաբյա լիրա օլարագ վէ տիկէր նրքը քէզալիք սուրէթ վէ սէրկի գապուլիյէ իսթիֆա գբլրնաճաղընատան, պու գապիլէն աթի իւզզիքրմանիլարը մուայէն օլան 4 հաֆթա միւտտէթը իլանը պիլճրա օլ վէճնէյէ զրյտէ մուրագգամ պէտէլաթ իլէ Թալիպլէրի էօնտէլերինտէ գալտը լայզրընա ատէմը քիֆայէթի հասէպիյէ Թէքբար իքի հաֆթա տանա իլանը մուգարէր օլմասընա պինանէ 6ընճը իլան միւտտէթի օլան իչպու 311ինէսի Թրշրինը սանինին 6ընճը կիւնինէտէն իթիպարէն մահը մէգքիւրը 13ճնի բազար էրթէսի կիւնիւ հուզուրը ալիի նէզարէթբէնտիտ միւզայէտի ինթիհայէսի սաաթ 6տան 10ա գատար պիլիճրա էրթէսի սալը կիւնիւ 100ատ 5 զամմ գապուլ օլունաճաղընատան, Թալիպ օլանլարը՝ զրյմէթը մուխամմէնէլէրինին էօշրինէ միւսաֆի Թէէմին ագէլէրի իլէ պէրապէր Մահիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ իտէն խսթիֆէկեանը մէճճանէն Թէաֆի իտէր։ 40—40

ԷՏԵՍ ՍԱՂԱՖԱՍԸ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆԱՏ

ԳԱԼԱԹԱ ԳՈՒԼԷՍԻՆ ԳԱՐՇԸՍԸՆՏԱ

Եղբօր «ոգիներն» Ն՝ 657-659

Մ. ԺՕՐԺ ԲՈՍԱԼԹԻ

ՎԷ ԴՈՄԲՐԱՆԵԱՆԸ

Մէգքիւր մաղազատա զայէթ էհվէն ֆիյաթլա վէ հէր քէսին քէսէսինէ էլվերիշի սուրէթաէ աթիտէքի էշեալար սաթրլմագատա արը։ Շէօյլէ քի, հէր չէքլ վէ հէր ճընատա սալօն, եաթագ վէ եէմէք վէ իչ օտասը վէ եաղընանէ վէ իտարէխանէ էշեալարը, խալլարը, այնալար, իբէքլի վէ եունը գուսմաշար վէ սարբէ։

Ժօրժ Ժ. Բոսալթի մաղազասը՝ Եվրոբանը պաչրճա ֆապրիգալարը յա ճարի օյան մինասպաթը վասիասը վէ պինէքա քէնտի ֆապրիգալարը սայէսինէ քէնտի միւշթերիլերինէ ֆէվգէլատէ նէֆիս վէ միհէքմ մսպիլեալար իթա իթմէկի վէ ատրէճէի նիհայէտ էհվէն իճրէթլէ էշեալ մէգքիւրէյի եէրէյտիրիպ տէօշէմէքլիկի վատ վէ թէահիւատ իտէր։

ԱՆՄԵՂ ԶԲՈՍԱՆՔ

ԸՆԴ ԱՄԵՆԸ 100 ՕՐԻՆԱԿ ՄՆԱՑԱԾ

«Զուարճալի Բաղդացոյց Ընտանեկան» կամ 60 հարցումներու պատասխաններ։

Գինն է 7 Դահեկան

ԹԻՐԻՆԿԻՆ ԹԷՐԶԻ ՏԻՒՔՔԵԱՆԸ

Լօյչիւ իւլէ պիչիմիչ կիպի էրքէքլէրէ մախսուս միւզէյյէն պիր էլպիսէ ՏԱՒՐԷՍԻ՝ Իչպու Բումի Նոյեմբերին 6ՆՃը կիւնիւ մէգքիւր մաղազատա քիւչատ օլընմրշ տրր։

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իտարէի Մախսուսէնին Պանդրմա վաբրընատա անպարքը Հաճի Հասանը 311 սէնէսինէ մախսուս մասաչ սէքթէրի գազէն զայի օլուպ կէտը տարէրէ կէչմիշ օլմասը մէլհուզ պուլընտրզընատան, հէր քիմին կէտինտէ իսէ 15 կիւնէ գատար իտարէ մուհասէպէսինէ թէպիմ իսիլմէսի իտիլմէ օլանլարը։

7 Թրշր. սանի 311

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Ինկիլ. էհամը Ինկ. Լիր.	105—75
Օսմ. էհամը ոչլրը	19—75
» » գաբանը	18—87
» » Սէրի Ա	60—
» » » Բ	29—50
» » » Գ	19 –25
Օթման 1871	093—
Ռումանը Պանգասը	11—87
Բուլղարիա իսթիդրադը	—
Մրսրը տուլ. մութթահրաէ	—
» իսթիսադը	104—50
Ֆարիրէի Սանիյէի Մրսրը	100—50
Դանան 5 % 1879	29—50
Թօշլիա իսթիդրադը	—
Գալիկար իսթիդրադը	85—
Գամպիօ Բարիզ 3 տ վասէ	25—37½

Բարիզ 21 Նոյմ.

Ֆրանս. էհ. 3 % Ֆր.	100—13
» » 4½ %	105—27
Եէնի Օսմ. էհամը ոչլրը	19—95
» » » գաբանը	19—95
Մէյդանէյի	
Սէրի Բ.	30—60
» Գ.	20—
Բուլղարի չըմէնտրֆէրի	98—75
Օսմանը Բէյտիսի էհամը	880—
« Պանգասը	548—75
Գրէտի Լիոնէ	735—
Գրէտի Ֆոնսիէ	—
Գոնթուար ա'էսգոնթ	—
Սիւվէյիչ ռասիոնը	3085—
Իթալիա էհամը	88—57
Մրսրը ֆոնտ. մութթահրաէ	—
Բահրանի Թիւրք	—
Գամպիօ 3 տ վասէ	25—22.

Վիէննա 21 Նոյմ.

Լօնդրա իւզերինէ գամպիո	121—20
Բուլղարի չըմէնտրֆէրի ֆի.	53—
Օսմանը Բէյժի ռասիոնը	157—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Էհ. ուս. սիւն ռազ. գրշ.	21—20
» » » էն եիւքսէք	21—32
» » » էն ոչլրը	21—18
Գաբ. ռասիոն ոչլրը Գ. Ք.	20—30
Թանվիլթը Օսմանիյէ	—
Սէրի Ա.	—
» Բ.	—
» Գ.	—
Բուլղարի չըմէնտ. ռազ. գրշ.	95—
» » էն եիւքսէք	98—
» » էն ոչլրը	95—
» ոչլրը	94—
Բրեթրամ Թէվիլթը. Ֆր.	—
Ապէյէ ֆոնդի	—
Բէրօր Գրշ.	—
Հէվալէտիդ » բէրօր	—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	—
Սօսիէթէ Օթման	—
Օսմանը Սիկուրթա չիրքէթի	—
Բէյժի ռասիոնը	—
Թրամվայ	9—
Թրանսվասալ մասէնի	—
Գոլրքօրէն Թապա	—
Էքսքօր սիկարէթ Ա.)	—
Բ.)	—
Օրօղաի Պաղ Թէհրեթինլրի.	—

ԱԳՍԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱՔԸ

Օսմ. լիրասը 100 զ. առն	Գրշ. Բգ
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարդը	108—30
Մէճիտիյէ »	099—20
Պէյլիք »	102—
Ալթընըզ »	103—
Ինկիլիզ լիրասը	110—08
Ֆրանսըզ ալթունը	87—20
Բոլ	83—20
Դրեսդրդ ալթունը	51—10
Գարասոն գամմոն	8—52

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա	110—½
Բարիզ 3 տ վասէյի	22—85

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՖԷՅԻ ճանիպը ալիսինտէն

(2) Նիզամիյէ էլպիսէ անպարը իչիւն միւպայէա օլընմագ իւզրէ մէվզրի միւնագասայա գօնուլան 100000 արշընը ճէտիտ զանավաչօնը պէհէր արշընը ճէտիտ 1 զ. 28 բարայա օլարագ Թանլիպի էօճաէսինտէ օլուպ, Թրշր. սանինին 13ինճի բազար էրթէսի կիւնիւնէ գատար պէհէր կիւն միւնագասասը իճրա օրնարագ, մէգքիւր կիւնտէ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկինտէն, իթասընա վէ էրթէսի կիւնիւ 100ատ 5 թէնզիլինէ Թալիպ օլանլարը՝ մագամը ալիի Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ուսմանիյէ տարիբսինէ կէտմէլերի։ 3—1

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաի Շահանէճէ պիր սէնէ զարքինատա ալընաճագ մա բիւսկիւլ ֆէս իլէ, իմալ իթթիրիճէճէք միլթէնէվ էլպիսէ վէ այագ գապաքնը վէ գալայ վէ գուրշուն վէ տէմիր վէ սէօքմէ պօրուլար վէ միսմար վէ չինգօ վէ սարբէնին գաբարը գաթիսի՝ իչպու Թրշրինի սանի Բումինին 11ինճի ճումատա էրթէսի կիւնիւ վերիւէճէկինտէն թաբլպ օլանլարը՝ եէվմը մէգքիւրտէ սաաթ 6տան նիհայէթ 9ա գատար խազինէի խասսաի Շահանէյէ կէլմէլէրի։ 3—1

7 Թրշրինի սանի 311

Տիմիթրինին՝ Իպրահիմ էֆ. զիմմէթինտէ մահքիմունպիճ ալաճաղը օլան մէպալիդին թէէմիրը խսթիֆասը զրմնընատա Սարբէարատա Եէնի Մահալլէ ճատատէսինտէ 83 նումէրօյը տիւքքեանատա 5 հիսսէ իթթիպարբյա միւթէսարբրճ օլուսաղը պիր խումս հիսսէի չայիսարընին հանգրյա ֆիւրուխթը տանն թարֆինատա թալէպ վէ իսթիտատ օլունմասընա պինանէ թանթը գարարա ալընմըշ օյմաղլա, թարիխը իլանէն իթիպարէն 15 կիւն օսնրա պիլիմզայէտ ֆիւրուխթընատ թէչէպպիւս օլունաճաղը՝ Պէյօղլու Իճրա մէմուրիյէթի ճանիպինտէն իլան օլանլարը։

Ալիյէ հանրմըն՝ սէնէ 312 վէ 91 նումէրօսբյա մուգայյէտ իլամ մուհիպլինճէ ճէկէպ Գօյօ Ճանի զիմմէթինտէ մա մէսարիֆը մուհաքէմէ ալաճաղընըն թէէմիրը խսթիֆասը զրմնընատա մէտեուրը մէրգուրմըն պիր թագմմ էմվալը մէնգուլէսինին հաճը թանթը գարարա ալընմըշ օյտուղընատան, չէհրը ճարինին 12ճնի բազար կիւնիւ Թօրխանէյէտ Պիթ Բազարընատա պիլիմզայէտ ֆիւրուխթընա թէչէպպիւս օլունաճաղընատան, թալիպ օլանլարը՝ եէվմը մէգքիւրտէ սաաթ 6 բատաէլերինտէ մահալը մէգքիւրտէ հաղբը պուլընմասը իլան օլանլարը։

8 Թրշր. սանի 311

Խուտավէնտիկեար վիլայէթը ճէլիլէսի տախիլինտէ քեանն էսկիչէհիր գաղասընատա չըմալէն Սագարիա